
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年6月，(the Nursery, June 1877, Vol. Xxi. No.) 000001

2. 《育婴室》，1877年6月，(the Nursery, June 1877, Vol. Xxi. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1877年6月，(The Nursery, June 1877, Vol. XXI. No.) 第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [nəʊ] . [sɪks] .
VOLUME XXI . — No . 6 .
体积 二十一 . — 不 . 6 .

第二十一卷——第六期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 BROMFIELD STREET , 1877 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1877 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN PRESS :
富兰克林 按 :

富兰克林出版社:

[rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
RAND , AVERY , AND COMPANY ,
兰德公司 , 艾弗里 , 和 公司 ,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [striːt] ,
117 FRANKLIN STREET ,
- 富兰克林 街道 ,

富兰克林街117号

['bɒstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

['ɑːrθərz] [njuː] [sluːp] -
Arthur's New Sloop 161
亚瑟的 新的 单桅帆船 -

亚瑟的新单桅帆船 161

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] -
A True Story 164
一个 真的 故事 -

真实故事 164

['pleɪɪŋ] ['səʊldʒə(r)] -
Playing Soldier 167
玩耍 士兵 -

扮演士兵167

- ['vɪzɪt] [æt; ət] ['græn,mɑːz] -
Madie's Visit at Grandma's 168
- 访问 在 奶奶的 -

玛蒂探望奶奶 168

[wɒt] [ai] [,əʊvər'hɜːrd] -
What I overheard 170
什么 我 无意中听到 -

我无意中听到170

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] -
The Encounter 173
这 遇到 -

遭遇战 173

['dʒeɪmiz] ['letə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] -
Jamie's Letter to a Little Uncle 174
杰米的 信 到 一个 小的 叔叔 -

杰米写给小叔子的信 174

[ðə; ði] [,dɪsə'pɔɪntɪd] ['kɪti] -
The Disappointed Kitty 175
这 失望的 猫咪 -

失望的小猫 175

[ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊlt] -
The Mare and her Colt 177
这 母马 和 她 小马 -

母马和她的小马驹 177

[ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [rɪ'tɜːn] -
The Fisherman's Return 180
这 渔民的 返回 -

渔夫归来 180

[mɔː(r)] [ə'baʊt] ['krɪkɪts] -
More about Crickets 183
更多的 关于 蟋蟀 -

关于蟋蟀183的更多信息

[fɪfθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] -
Fifth Lesson in Astronomy 185
第五 课 在 天文学 -

天文学第五课 185

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[tɒts] ['tɜːnəʊvə(r)] -
Tot's Turnover 163
幼儿 周转 -

Tot's Turnover 163

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] -
The Kingfisher 166
这 翠鸟 -

翠鸟166

[baɪ] - [ləʊ] - [lænd] -
Bye - Lo - Land 171
再见 - 洛 - 土地 -

再见之地 171

['kɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] -
Kissing a Sunbeam 179
接吻 一个 阳光 -

亲吻一束阳光 179

[ðə; ði] ['pʌpi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɒsp] -
The Puppy and the Wasp 182
这 小狗 和 这 黄蜂 -

小狗与黄蜂 182

[dʒuːn] - [-]
June 187 [161]
六月 - [-]

187 年 6 月[161]

['ɑːrθərz] [njuː] [sluːp] . [-]
ARTHUR'S NEW SLOOP . [162]
亚瑟的 新的 单桅帆船 . [-]

亚瑟的新单桅帆船。[162]

['ɑːrθərz] [njuː] [sluːp] .
ARTHUR'S NEW SLOOP .
亚瑟的 新的 单桅帆船 .

亚瑟的新单桅帆船。

[aʊ] , [bɔɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['mɑːtɪn] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [laɪk] [ðɪs] ,
OW , boys , " said Uncle Martin , " if you were at sea in a vessel like this ,
OW , 男孩们 , " 说 叔叔 马丁 , " 如果 你 是 在 海 在 一个 血管 喜欢 这 ,

“哎哟，孩子们，”马丁叔叔说，“如果你们在海上乘坐这样的船，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [duː; də] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [skwɔːl] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ? "
what should you do when you saw a squall coming up ? "
什么 应该 你 做 什么时候 你 锯 一个 暴风雨 未来 向上 ? "

当你看到暴风雨即将来临时，应该怎么办?

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪn][ɔːl] [seɪl] , [ænd; ənd] [skʌd] ['ʌndə(r)][beə(r)] [pəulz] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .
" I should take in all sail , and scud under bare poles , " said Arthur .
" 我 应该 拿 在 全部 帆 , 和 飞毛腿 在下面 裸 杆子 , " 说 亚瑟 .

“我应该收起所有帆，用光秃秃的桅杆快速航行,”亚瑟说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [ə'ʃɔː(r)] ? "
" But what if you did not want to be blown ashore ? "
" 但 什么 如果 你 做过 不是 想 到 是 吹 岸上 ? "

但如果你不想被吹到岸上呢?

" [ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [riːf] ,
" Then I should leave out the first reef ,
" 然后 我 应该 离开 出去 这 第一的 礁 ,

那么我应该去掉第一道礁石，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪnd][æz; əz][ai][kʊd; kəd][rɪsk] , [ænd; ənd][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ,
so as to catch as much wind as I could risk , and steer for the sea ,
所以 作为 到 抓住 作为 很多 风 作为 我 可以 风险 , 和 转向 为了 这 海 ,

为了尽可能地借助风力，驶向大海，

[ðə; ði] [siː] , [ðə; ði]['əʊpən] [siː] . "
the sea , the open sea . "
这 海 , 这 打开 海 . "

大海，茫茫大海。

" [wel] , [ðæts] ['prɪti] [wel] [sed] , [ðəʊ] [nɒt][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , that's pretty well said , though not just as a sailor would say it .
" 出色地 , 那就是 漂亮的 出色地 说 , 尽管 不是 只是 作为 一个 水手 会 说 它 .

“嗯，说得真好，虽然这话可能不太像水手会说的话。”

[lʊk] [hɪə(r)] , ['henri] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [stɜːn] ? "
Look here , Henry , where is the stern ? "
看 这里 , 亨利 , 在哪里 是 这 船尾 ? "

亨利，你看，船尾在哪儿?

" [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] . "
" You have your left hand on it , sir . "
" 你 有 你的 左边 手 在 它 , 先生 . "

“先生，您的左手放在上面。”

" [ðæts] [truː] .
" That's true .
" 那就是 真的 .

“这是真的。

[ænd; ənd] [wɛrz] [ðə; ði]['rʌdə(r)] ? "
And where's the rudder ? "
和 在哪里? 这 舵 ? "

舵在哪儿?

" [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɪz] ['restɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
" Your little finger is resting on it . "
" 你的 小的 手指 是 休息 在 它 . "

“你的小指放在上面。”

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][krɑːft][duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] ? "
" What sort of a craft do you call this ? "
" 什么 种类 的 一个 工艺 做 你 称呼 这 ? "

“你管这叫什么工艺？”

" [ai][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [sluːp] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][mɑːst] . "
" I call it a sloop ; for it has but one mast . "
" 我 称呼 它 一个 单桅帆船 ; 为了 它 有 但 一 桅杆 . "

“我称它为单桅帆船，因为它只有一根桅杆。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['həʊldɪŋ][ðə; ði]['tɪlə(r)] , [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][seɪ] , - ['lɑːbəd] - [ɔː(r)] - [pɔːt] ,
" If you were holding the tiller , and I were to say , ' Larboard ' or ' port ,
" 如果 你 是 保持 这 耕耘机 , 和 我 是 到 说 , - 左舷 - 或者 - 港口 ,

“如果你握着舵柄，而我说‘左舷’或‘左舷’，

- [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][duː; də] ? "
' what should you do ? "
- 什么 应该 你 做 ? "

“你该怎么办？”

" [ɪf] [ai] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ðə; ði]['tɪlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] . "
" If I stood looking forward , I should move the tiller to the left side of the vessel . "
" 如果 我 站立 寻找 向前 , 我 应该 移动 这 耕耘机 到 这 左边 边 的 这 血管 . "

“如果我站着向前看，我应该把舵柄移到船的左侧。”

" [ðæts] [raɪt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [sed] - ['stɑːbəd] , - [juː; jʊ] [wʊd] [muːv] [ðə; ði]['tɪlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] . — [naʊ] ,
" That's right ; and , if I said ' Starboard , ' you would move the tiller to the right side . — Now ,
" 那就是 正确的 ; 和 , 如果 我 说 - 右舷 , - 你 会 移动 这 耕耘机 到 这 正确的 边 . — 现在 ,

“没错；如果我说‘右舷’，你就把舵柄移到右边。——现在，

[bɔɪz] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ]['tɪlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [helm] ? "
boys , which of you can tell me the difference between a tiller and a helm ? "
男孩们 , 哪个 的 你 能 告诉 我 这 不同之处 之间 一个 耕耘机 和 一个 舵 ? "

同学们，谁能告诉我舵柄和舵轮的区别？

" [ai]['ɔːlweɪz] [θɔːt] , " [sed] ['ɑːθə(r)] , " [ðæt] [ðeɪ] [ment] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
" I always thought , " said Arthur , " that they meant pretty much the same thing . "
" 我 总是 想法 , " 说 亚瑟 , " 那 他们 意思是 漂亮的 很多 这 相同的 事物 . "

“我一直以为，”亚瑟说，“它们的意思基本相同。”

" [nəʊ] : [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['mɑːtɪn] :
" No : the difference is this , " said Uncle Martin :
" 不 : 这 不同之处 是 这 , " 说 叔叔 马丁 :

“不，区别在于，”马丁叔叔说：

" [ə; eɪ]['tɪlə(r)][ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɑː(r)][ɔː(r)]['hænd(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ai] [muːv] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] .
" A tiller is this little bar or handle by which I move the rudder .
" 一个 耕耘机 是 这 小的 酒吧 或者 处理 经过 哪个 我 移动 这 舵 .

“舵柄就是我用来移动舵的这个小杆或把手。”

[ðə; ði] [helm] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['stɪərɪŋ] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌdə(r)] ,
The helm is the whole of the things for steering , consisting of a rudder ,
这 舵 是 这 所有的 的 这 事物 为了 转向 , 由 的 一个 舵 ,

舵是所有用于操舵的装置，包括舵、

[ə; eɪ] ['tɪlə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] , [ə; eɪ] [wiːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] [ɪz] [muːvd] .
a tiller , and , in large vessels , a wheel by which the tiller is moved .
一个 耕耘机 , 和 , 在 大的 船只 , 一个 车轮 经过 哪个 这 耕耘机 是 已搬 .

舵柄，以及在大型船舶上用来移动舵柄的轮子。

[səʊ] [ə; eɪ] ['tɪlə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [helm] . " [-]
So a tiller is only a part of the helm . " [163]
所以 一个 耕耘机 是 仅有的 一个 部分 的 这 舵 . " [-]

所以舵柄只是舵的一部分。[163]

" [jes] , [naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .
" Yes , now I understand , " said Arthur .
" 是的 , 现在 我 理解 , " 说 亚瑟 .

“是的，我现在明白了。”亚瑟说道。

" [haʊ] ['dʒɒli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] ! "
" How jolly it is to have an Uncle Martin to explain things ! "
" 如何 快乐的 它 是 到 有 一个 叔叔 马丁 到 解释 事物 ! "

“有马丁叔叔来解释事情真是太好了！”

" [juː; jʊ] [rəʊg] , [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , [eɪ] ? "
" You rogue , you expect me to be at the launch , eh ? "
" 你 流氓 , 你 预计 我 到 是 在 这 发射 , 嗯 ? "

“你这个无赖，居然指望我去参加发布会？”

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] : [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːd] ['saɪdə(r)] [tuː; tə] [smæʃ] , [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
" Yes , uncle : I've got a bottle of hard cider to smash , on the occasion .
" 是的 , 叔叔 : 我已经 得到 一个 瓶子 的 难的 苹果酒 到 粉碎 , 在 这 场合 .

“是的，叔叔：我准备了一瓶苹果酒，就当是庆祝一下。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌm] , [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [ruːl] . "
It ought to be rum , by the old rule . "
它 应该 到 是 朗姆酒 , 经过 这 老的 规则 . "

按老规矩，应该是朗姆酒。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [rʌm] [ɪz] [tuː; tə] [pɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
" The best thing to do with rum is to pour it into the sea ,
" 这 最好的 事物 到 做 和 朗姆酒 是 到 倒 它 进入 这 海 ,

“处理朗姆酒最好的办法就是把它倒进大海。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['mɑːtɪn] .
" said Uncle Martin .
" 说 叔叔 马丁 .

马丁叔叔说道。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [sluːp] ? "
" But what's the name of the new sloop ? "
" 但 是什么 这 姓名 的 这 新的 单桅帆船 ? "

“但是这艘新单桅帆船叫什么名字呢？”

" [ɑː] ! [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .
" Ah ! that you will hear at the launch , " said Arthur .
" 啊 ! 那 你 将要 听到 在 这 发射 , " 说 亚瑟 .

“啊！你会在发布会上听到的，”亚瑟说道。

" [ɪts] [ðə; ði] - ['ɑːtfl] ['dɒdʒə(r)] , - " ['wɪspəd] ['brʌðə(r)] ['henri] .
" It's the ' Artful Dodger , ' " whispered brother Henry .
" 它是 这 - 巧 孱 , - " 低声说道 兄弟 亨利 .

“是《机灵鬼》里的道奇，”哥哥亨利低声说道。

['ælfrɪd] ['selwin] .
Alfred Selwyn .
阿尔弗雷德 塞尔温 .

阿尔弗雷德·塞尔温。

[tɒts] ['tɜːnəʊvə(r)] .
TOT'S TURNOVER .
幼儿 周转 .

幼儿翻身。

['ʃʊgəd] [ænd; ənd]['skæləpt; 'skɒləpt][ænd; ənd] [kʌt] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
Sugared and scalloped and cut as you see ,
糖 和 扇贝状的 和 切 作为 你 看 ,

糖渍、扇贝状切法，如图所示。

[wɪð] ['dʒuːsi] [red] [riːθ] [ænd; ənd] [neɪm] , [tiː] - [əʊ] - [tiː] ,
With juicy red wreath and name , t - o - t ,
和 多汁的 红色的 花圈 和 姓名 , t - o - t ,

带着鲜红的花环和名字，宝贝，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['tɜːnəʊvə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [tɒt]
This is the turnover dear little Tot
这 是 这 周转 亲爱的 小的 总计

这是亲爱的小宝贝的翻转

[set] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðeə(r)] [ɔːl] ['paɪpɪŋ] [hɒt] :
Set in the window there all piping hot :
放 在 这 窗户 那里 全部 管道 热的 :

窗台上摆着一堆滚烫的食材：

[praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kuːl] : [-]
Proud of her work , she has left it to cool : [164]
自豪的 的 她 工作 , 她 有 左边 它 到 凉爽的 : [-]

她对自己的作品感到自豪，便让它冷却下来。[164]

['beni] [mʌst; məst] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiːz] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] .
Benny must share it when he's out of school .
本尼 必须 分享 它 什么时候 他是 出去 的 学校 .

本尼放学后必须和别人分享。

[sent] [ɪts]['fleɪvə(r)] , [prɪns] ['hæpənz] [ðæt] [wei] ,
Scenting its flavor , Prince happens that way ,
香味 它是 味道 , 王子 发生 那 方式 ,

嗅到它的滋味，王子就是这样发生的。

['wʌndər] [ɪf] [tɒt] [wɪl] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][tuː; tə] - [deɪ] .
Wonders if Tot will give him some to - day .
奇迹 如果 总计 将要 给 他 一些 到 - 天 .

不知道托特今天会不会给他一些。

['beni] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [hiːz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] —
Benny is coming , he's now at the gate —
本尼 是 未来 , 他是 现在 在 这 门 —

本尼来了，他现在就在门口——

[prɪns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [di'said] [nɒt][tuː; tə] [weɪt] .
Prince for himself decides not to wait .
王子 为了 他自己 决定 不是 到 等待 .

王子决定不再等待。

[əʊ] , ['pɪti] ! - [tɪz] [gɒn] , [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ai]
Oh , pity ! ' tis gone , and here you and I
哦 , 遗憾 ! - 的 已消失 , 和 这里 你 和 我

哦，真可惜！它消失了，只剩下你和我。

[siː] [ðə; ði] [lɑːst] [ðæt] [tɒt] [sɔː] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɪti] [paɪ] .
See the last that Tot saw of that pretty pie .
看 这 最后的 那 总计 锯 的 那 漂亮的 馅饼 .

看看托特最后看到的那块漂亮的馅饼。

[em] . [ə; eɪ] . [siː] .
M . A . C .
M . 一个 . C .

苹果

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
A TRUE STORY .
一个 真的 故事 .

真实故事。

[wʌns] , [wen] [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Once , when I lived in the country ,
一次 , 什么时候 我 居住地 在 这 国家 ,

有一次，我住在乡下的时候，

[sʌm; səm] ['rəubinz] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪlək] - [bʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
some robins built a nest in a lilac - bush in the garden .
一些 知更鸟 建造 一个 巢 在 一个 紫丁香 - 衬套 在 这 花园 .

一些知更鸟在花园里的紫丁香灌木丛中筑巢。

[wʌn] [deɪ] [ai] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [sɔː] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [griːn] [eg] .
One day I looked in the nest , and saw one little green egg .
一 天 我 看起来 在 这 巢 , 和 锯 一 小的 绿色的 蛋 .

有一天，我往鸟巢里看，发现有一枚绿色的小蛋。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ai] [sɔː] [θriː] [mɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [griːn] [egz] ,
Two or three days after , I saw three more little green eggs ,
二 或者 三 天 后 , 我 锯 三 更多的 小的 绿色的 鸡蛋 ,

两三天后，我又看到了三个小绿蛋。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wɒt] [dɪd] [ai] [siː] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['kʌnɪŋ] ['beɪbi] - ['bɜːdi] ?
and pretty soon what did I see there but four little cunning baby - birdies ?
和 漂亮的 很快 什么 做过 我 看 那里 但 四 小的 狡猾 婴儿 - 小鸟球 ?

很快，我就看到了什么？原来是四只狡猾的小鸟！

[ðə; ði] [əʊld] [bɜːdz] [siːmd] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [fed] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
The old birds seemed so happy as they fed their little ones ,
这 老的 鸟类 似乎 所以 快乐的 作为 他们 美联储 他们的 小的 一个 ,

老鸟们喂雏鸟的时候看起来非常开心。

[huː] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [maʊðz] [waɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] , [ðæt] [ai] [lʌvd] ['dɪəli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
who opened their mouths wide to take the food in , that I loved dearly to watch them .
WHO 打开 他们的 嘴 宽的 到 拿 这 食物 在 , 那 我 喜爱 亲爱的 到 手表 他们 .

它们张大嘴巴把食物吞下去，我非常喜欢看它们这样。

[wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːm] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
One night there came a terrible storm of wind and rain .
一 夜晚 那里 来了 一个 糟糕的 风暴 的 风 和 雨 .

一天晚上，突然刮起了狂风暴雨。

[wen] [ai] [ə'wəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [maɪ] ['wɪndəʊ] , [-]
When I awoke in the morning , and opened my window , [165]
什么时候 我 醒来 在 这 早晨 , 和 打开 我的 窗户 , [-]

早上醒来，我打开窗户[165]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['rəubinz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kraɪ] ,
there were the old robins flying about the garden in great distress , making such a dreadful cry ,
那里 是 这 老的 知更鸟 飞行 关于 这 花园 在 伟大的 痛苦 , 制作 这样的 一个 可怕 哭 ,

那些老知更鸟在花园里惊恐地飞来飞去，发出凄厉的叫声。

[ðæt] [ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
that I went out to see what was the matter .
那 我 去 出去 到 看 什么 曾是 这 事情 .

我出去看看发生了什么事。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [sɔː] ?
What do you think I saw ?
什么 做 你 思考 我 锯 ?

你觉得我看到了什么？

[ðə; ði] ['prɪti] [nest] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ;
The pretty nest was on the ground , torn in pieces by the wind ;
这 漂亮的 巢 曾是 在 这 地面 , 撕裂 在 件 经过 这 风 ;

美丽的鸟巢掉在地上，被风撕成了碎片；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] - [bɝdz] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [wet] [grɑːs] , ['kraɪɪŋ] ['pɪtɪfəli] .
and the little baby - birds lay in the cold wet grass , crying pitifully .
和 这 小的 婴儿 - 鸟类 躺 在 这 寒冷的 湿的 草 , 哭泣 可怜地 .

小鸟们躺在冰冷潮湿的草地上，可怜兮兮地啼叫着。

[ðə; ði] [əʊld] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] .
The old birds were flying about , and beating the grass with their wings .
这 老的 鸟类 是 飞行 关于 , 和 殴打 这 草 和 他们的 翅膀 .

老鸟们在空中飞来飞去，用翅膀拍打着草地。

[ai] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] [əʊld] [tɪn] [peɪl] .
I ran to the house , and found an old tin pail .
我 跑 到 这 房子 , 和 成立 一个 老的 锡 桶 .

我跑到房子里，找到一个旧铁桶。

[ai] [laɪnd] [ðɪs] [wɪð] [naɪs] [heɪ] [frɒm; frəm] ['bɪliz] ['steɪb(ə)l] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rəubinz] ,
I lined this with nice hay from Billy's stable , picked up the poor little robins ,
我 衬里 这 和 好的 干草 从 比利 稳定的 , 挑选 向上 这 贫穷的 小的 知更鸟 ,

我用比利马厩里来的上好干草铺好了这里，然后把可怜的小知更鸟们捡了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [draɪ] [heɪ] .
and put them in the warm dry hay .
和 放 他们 在 这 温暖的 干燥 干草 .

把它们放在温暖干燥的干草里。

[ðen] [ai] [hʌŋ] [ðə; ði] [peɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] , [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [wɪð] [sʌm; səm] [twaɪn] ,
Then I hung the pail on a branch of the bush , tied it firmly with some twine ,
然后 我 悬挂 这 桶 在 一个 分支 的 这 衬套 , 系 它 牢牢 和 一些 缠绕 ,

然后我把桶挂在灌木丛的树枝上，用绳子牢牢地绑好。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [əʊld] [bɝdz] [frɒm; frəm] [maɪ] ['wɪndəʊ] .
and went into the house to watch the old birds from my window .
和 去 进入 这 房子 到 手表 这 老的 鸟类 从 我的 窗户 .

然后我走进屋子，从窗户里观赏老鸟。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɜːst][ɒn][wʌn][saɪd] , [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi]
They looked first on one side , then on the other , to see that there was nobody
他们 看起来 第一的 在 一 边 , 然后 在 这 其他 , 到 看 那 那里 曾是 无人

[nɪə(r)] .
near .
靠近 .

他们先向一边看去，然后向另一边看去，确认附近没有人。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][peɪl] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ɪts] [edʒ] .
At last they flew to the old pail , and stood on its edge .
在 最后的 他们 飞翔 到 这 老的 桶 , 和 站立 在 它是 边缘 .

最后，它们飞到旧水桶旁，站在桶沿上。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ]
Pretty soon they began to sing as if they were just as happy as they
漂亮的 很快 他们 开始 到 唱歌 作为 如果 他们 是 只是 作为 快乐的 作为 他们

[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .

很快，他们就开始唱歌，看起来无比开心。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði][əʊld][peɪl][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['prɪti] [nest] ;
I think they liked the old pail just as well as their pretty nest ;
我 思考 他们 喜欢 这 老的 桶 只是 作为 出色地 作为 他们的 漂亮的 巢 ;

我认为他们和喜欢他们漂亮的巢穴一样喜欢那个旧水桶；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] - ['bɜːdi] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] ,
for they lived in it till the little baby - birdies were able to fly ,
为了 他们 居住地 在 它 直到 这 小的 婴儿 - 小鸟球 是 有能力的 到 飞 ,

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] .
and to feed themselves .
和 到 喂养 他们自己 .

因为它们就住在里面，直到小鸟们能够飞翔，能够自己觅食。

[wʌn] [deɪ] [ai] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][peɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .
One day I looked in the pail , and it was empty .
一 天 我 看起来 在 这 桶 , 和 它 曾是 空的 .

有一天，我往桶里一看，发现桶是空的。

[ðə; ði] ['bɜːdi] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] .
The birdies had grown up , and had flown away .
这 小鸟球 有 生长 向上 , 和 有 飞行 离开 .

小鸟们长大了，飞走了。

['hænə] ['pɔːldɪŋ] . [-]
Hannah Paulding . [166]
汉娜 保尔丁 . [-]

汉娜·保尔丁。[166]

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
THE KINGFISHER .
这 翠鸟 .

翠鸟。

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪliz] ['kwɪvə(r)]
Where the white lilies quiver
在哪里 这 白色的 百合花 颤动

白百合颤抖的地方

[baɪ][ðə; ði] [sedʒ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
By the sedge in the river ,
经过 这 莳 在 这 河 ,

河边的莎草丛旁，

[ai][flai][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,
I fly in and out ,
我 飞 在 和 出去 ，

我乘飞机往返，

[ai] [hʌnt] [ɔ:l] [ə'baʊt] ;
I hunt all about ;
我 打猎 全部 关于 ；

我四处狩猎；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['deərɪŋ] ['kɪŋfɪʃə(r)] ,
For I am the daring kingfisher ,
为了 我 是 这 大胆 翠鸟 ，

因为我就是那只大胆的翠鸟，

['kɪŋfɪʃə(r)] !
kingfisher !
翠鸟 ！

翠鸟！

[rɒd] [ænd; ənd] [laɪn] [hæv; həv] [nɒt] [ai] ,
Rod and line have not I ,
杆 和 线 有 不是 我 ，

我没有鱼竿和鱼线，

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] [fɪʃ] [wen] [ai][spaɪ] ,
But , a fish when I spy ,
但 ， 一个 鱼 什么时候 我 间谍 ，

但是，当我瞥见一条鱼时，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] - [tɒp] [ai] [stɑ:t] ,
From the tree - top I start ,
从 这 树 - 顶部 我 开始 ，

我从树梢开始，

[ænd; ənd] [daʊn] , [daʊn] , [ai] [dɑ:t] ;
And down , down , I dart ;
和 向下 ， 向下 ， 我 镖 ；

然后，我向下，向下，猛冲；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['deərɪŋ] ['kɪŋfɪʃə(r)] , ['kɪŋfɪʃə(r)] !
For I am the daring kingfisher , kingfisher !
为了 我 是 这 大胆 翠鸟 ， 翠鸟 ！

因为我就是那只勇敢的翠鸟，翠鸟！

[maɪ]['dɪnə(r)][ai] [meɪk] ,
My dinner I make ,
我的 晚餐 我 制作 ，

我做的晚餐，

[maɪ] ['pleʒə(r)] [ai] [teɪk] ,
My pleasure I take ,
我的 乐趣 我 拿 ，

这是我乐意之举。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kwɪk]
And the fish must be quick
和 这 鱼 必须 是 快的

鱼儿必须行动迅速。

[ðæt] [wʊd] ['pæri] [maɪ] [trɪk] ;
That would parry my trick ;
那 会 招架 我的 诡计 ；

那样就能识破我的诡计；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['deərɪŋ] ['kɪŋfɪʃə(r)] , ['kɪŋfɪʃə(r)] !
For I am the daring kingfisher , kingfisher !
为了 我 是 这 大胆 翠鸟 , 翠鸟 !

因为我就是那只勇敢的翠鸟，翠鸟！

[naʊ] ['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] ,
Now summer is near ,
现在 夏天 是 靠近 ,

夏天快到了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ;
And the boys will be here ;
和 这 男孩们 将要 是 这里 ;

孩子们也会在这里；

[bʌt; bət][ai][flai][ɔː(r)][ai] [rʌn] ,
But I fly or I run ,
但 我 飞 或者 我 跑步 ,

但我要么飞，要么跑，

[wen] [ai] [lʊk] [ɒn][ə; eɪ] [gʌn] ,
When I look on a gun ,
什么时候 我 看 在 一个 枪 ,

当我看着枪的时候，

[ðəʊ] - [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['deərɪŋ] ['kɪŋfɪʃə(r)] , ['kɪŋfɪʃə(r)] !
Tho ' I am the daring kingfisher , kingfisher !
虽然 - 我 是 这 大胆 翠鸟 , 翠鸟 !

虽然我是勇敢的翠鸟，翠鸟！

['eməli]['kɑːtə(r)] . [-]
Emily Carter . [167]
艾米丽 卡特 . [-]

艾米莉·卡特。[167]

['pleɪɪŋ] ['səʊldʒə(r)] .
PLAYING SOLDIER .
玩耍 士兵 .

扮演士兵。

['lɪt(ə)l]['meəri][laɪvz; lɪvz][ɪn]['bɒstən] .
Little Mary lives in Boston .
小的 玛丽 生活 在 波士顿 .

小玛丽住在波士顿。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ]['mʌðə(r)] .
She has no brothers or sisters to play with her , and no mother .
她 有 不 兄弟 或者 姐妹 到 玩 和 她 , 和 不 母亲 .

她没有兄弟姐妹和她一起玩耍，也没有妈妈。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [pleɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
But her papa plays with her a great deal .
但 她 爸爸 演出 和 她 一个 伟大的 交易 .

但是她爸爸经常陪她玩。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [geɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ɪz] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
There is one game she has with him that is very entertaining to others who are
那里 是 一 游戏 她 有 和 他 那 是 非常 娱乐 到 其他的 WHO 是
['lʊkɪŋ] [ɒn] .
looking on .
寻找 在 .

她和他玩的一个游戏，让旁观者觉得非常有趣。

[æt; ət] [liːst] [səʊ][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [θɔːt] [ɒn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,

At least so her aunts and uncles thought on Thanksgiving evening ,

在 至少 所以 她 姑姑们 和 叔叔们 想法 在 感恩 晚上 ，

至少在感恩节当晚，她的叔叔阿姨们是这么想的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] .

when it was played for their amusement .

什么时候 它 曾是 玩 为了 他们的 娱乐 .

当时播放这首歌是为了娱乐他们。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [geɪm] " ['pleɪɪŋ] ['səʊldʒə(r)] .

I have called the game " Playing soldier .

我 有 称为 这 游戏 " 玩耍 士兵 .

我把这个游戏命名为"扮演士兵"。

" ['meəri][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][wɒz; wəz][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

" Mary was the captain ; and her papa was the soldier .

" 玛丽 曾是 这 队长 ; 和 她 爸爸 曾是 这 士兵 .

"玛丽是上尉；她爸爸是士兵。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] : ['meəri] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

This is the way it was done : Mary went to her papa , who was standing ,

这 是 这 方式 它 曾是 完毕 : 玛丽 去 到 她 爸爸 , WHO 曾是 常设 ,

事情是这样的：玛丽走到她爸爸身边，她爸爸正站着，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'genst] [hɪm] .

and placed herself in front of him , with her back against him .

和 放置 她自己 在 正面 的 他 , 和 她 后退 反对 他 .

她背靠着他，站在他面前。

" ['ʃəʊldə(r)] [ɑːmz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] ;

" Shoulder arms ! " shouted the little captain ;

" 肩膀 武器 ! " 喊叫 这 小的 队长 ;

"举起手臂！"小队长喊道；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tɔːl] ['səʊldʒə(r)] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldə(r)] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl]['səʊldʒə(r)] ,

and her tall soldier immediately put her on his left shoulder , in imitation of the real soldier ,

和 她 高的 士兵 立即地 放 她 在 他的 左边 肩膀 , 在 模仿 的 这 真实的 士兵 ,

她身边的高个士兵立刻模仿真正的士兵，把她扛在左肩上。

[huː] [həʊldz][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɔː(r)] [gʌn] [ə'genst] [ðæt] [pleɪs] . [-]

who holds his musket or gun against that place . [168]

WHO 持有 他的 滑膛枪 或者 枪 反对 那 地方 . [-]

他用火枪或大枪抵着那个地方。[168]

" ['fɔːwəd] [mɑːtʃ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [ə'gen] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒə(r)] ['mɑːtʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] .

" Forward march ! " shouted our little captain again ; and her soldier marched forward with a quick step .

" 向前 行进 ! " 喊叫 我们的 小的 队长 再次 ; 和 她 士兵 行军 向前 和 一个 快的 步 .

"前进！"我们的小队长再次喊道；她的士兵迈着轻快的步伐向前走去。

" [hɔːlt] ! " [kraɪd][ʃiː; ʃi]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [bæk] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][wʌns] .

" Halt ! " cried she after he had marched back ; and he stopped at once .

" 停止 ! " 哭 她 后 他 有 行军 后退 ; 和 他 停止 在 一次 .

"站住！"他走回去后，她喊道；他立刻停了下来。

" [graʊnd] [ɑːmz] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [kə'mɑːnd] ;
" Ground arms ! " was the next command ;
" 地面 武器 ! " 曾是 这 下一个 命令 ;

"地面部队，拿起武器！"这是下一个命令；

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][pʊt][hɪz; ɪz]['kæptɪn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][dʒʌst][æz; əz]
and the soldier put his captain down on the floor in front of him just as
和 这 士兵 放 他的 队长 向下 在 这 地面 在 正面 的 他 只是 作为
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
she had stood before — and the play was over .
她 有 站立 前 — 和 这 玩 曾是 超过 .

士兵把他的队长放在他面前的地板上，就像她之前站着的那样——戏演完了。

[em] .
M .
M .

M.

- ['vɪzɪt] [æt; ət] ['græn,mɑːz] .
MADIE'S VISIT AT GRANDMA'S .
- 访问 在 奶奶的 .

玛蒂去奶奶家探望。

['meɪdi] [ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
Madie is a dear little girl who lives in a pretty village in the State of New York
玛迪 是 一个 亲爱的 小的 女孩 WHO 生活 在 一个 漂亮的 村庄 在 这 状态 的 新的 约克
.
.
.

玛蒂是一个可爱的小女孩，住在纽约州一个美丽的小村庄里。

['evri] ['sʌmə(r)] [ʃiː; ʃi][gəʊz][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , [huːz] [həʊm][ɪz][æt; ət][beɪ] [vjuː] ,
Every summer she goes to visit her grandmother , whose home is at Bay View ,
每一个 夏天 她 去 到 访问 她 祖母 , 谁 家 是 在 湾 看法 ,

每年夏天她都会去看望住在湾景的祖母。

[nɪə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kɔːld] ['hendəsən] [beɪ] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] .
near a beautiful body of water called Henderson Bay , a part of Lake Ontario .
靠近 一个 美丽的 身体 的 水 称为 亨德森 湾 , 一个 部分 的 湖 安大略省 .

靠近安大略湖的一部分——美丽的亨德森湾。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [beɪ] [vjuː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'saɪdz] ['grænmɑː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['ʌŋk(ə)l]
She is very happy at Bay View ; for , besides grandma , there are an uncle
她 是 非常 快乐的 在 湾 看法 ; 为了 , 除了 奶奶 , 那里 是 一个 叔叔
[ænd; ənd] [tuː] [ɑːnt] ,
and two aunts ,
和 二 姑姑们 ,

她在湾景养老院过得很开心；因为除了奶奶，还有一位叔叔和两位姑姑。

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] , [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði]
who are never too busy to swing her in the hammock , out under the
WHO 是 绝不 也 忙碌的 到 摇摆 她 在 这 吊床 , 出去 在下面 这
[m'eɪpəlz] ,
maples ,
枫树 ,

他们永远不会忙到没时间带她去枫树下的吊床上荡秋千。

[ɔː(r)] [pleɪ] ['krəʊkeɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] .
or play croquet with her on the lawn .
或者 玩 槌球 和 她 在 这 草地 .

或者和她一起在草坪上玩槌球。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [draɪvz] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [blæk] ['pəuniz] ; [ænd; ənd] ,
Sometimes she drives out with her uncle behind his black ponies ; and ,
有时 她 驱动 出去 和 她 叔叔 在后面 他的 黑色的 小马 ； 和 ，

有时她会和她叔叔一起驾着他的黑马外出；而且，

[ɪf] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] , [hiː; hi] [lets] ['meɪdi] [həʊld] [ðə; ði] [reɪnz] .
if the road is smooth and level , he lets Madie hold the reins .
如果 这 路 是 光滑的 和 等级 ， 他 让我们 玛迪 抓住 这 缰绳 .

如果路面平坦顺畅，他就让玛蒂握着缰绳。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ['betə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [faɪn] [seɪl] - [bəʊt] ,
But she likes better to go with him on the water , in his fine sail - boat ,
但 她 点赞 更好的 到 去 和 他 在 这 水 ， 在 他的 美好的 帆 - 船 ，

但她更喜欢和他一起出海，乘坐他那艘漂亮的帆船。

" - , " [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [neɪm] , [ænd; ənd] [miːnz] " [fliːt] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
" Ildrian , " which is a Spanish name , and means " fleet as lightning .
" - ， " 哪个 是 一个 西班牙语 姓名 ， 和 方法 " 舰队 作为 闪电 .

“Ildrian”是一个西班牙语名字，意思是“像闪电一样快”。

" [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [kɑːm] ,
" When the weather is fine , and the water is calm ,
" 什么时候 这 天气 是 美好的 ， 和 这 水 是 冷静的 ，

“天气晴朗，水面平静的时候，

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ['rəʊɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɪti] [rəʊ] - [bəʊt] , " ['ekəʊ] .
her aunts take her out rowing in their pretty row - boat , " Echo .
她 姑姑们 拿 她 出去 划船 在 他们的 漂亮的 排 - 船 ， " 回声 .

她的姑姑们带她划着她们漂亮的小船“回声号”出去玩。

" [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊ] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ['wɔːtə(r)] -
" As they row along by the shore , stopping now and then to gather water -
" 作为 他们 排 沿着 经过 这 支撑 ， 停止 现在 和 然后 到 收集 水 -

['lɪliz] ,
lilies ,
百合花 ，

“他们沿着海岸划船，不时停下来采摘睡莲，

['meɪdi] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪti] ['kɒtidʒz] [ænd; ənd] [waɪt] [tents] ['nesld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [triːz]
Madie looks at the pretty cottages and white tents nestled among the green trees
玛迪 看起来 在 这 漂亮的 小屋 和 白色的 帐篷 依偎 之中 这 绿色的 树木

,
,
，

玛蒂望着掩映在绿树间的漂亮小屋和白色帐篷，

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] .
where the city people are spending their summer .
在哪里 这 城市 人们 是 开支 他们的 夏天 .

城里人都在这里度过夏天。

[ðeɪ] [pɑːs] ['meni] [bəʊts] [ɒn] [ðə; ði] [wei] , [fɪld] [wɪð] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [-]
They pass many boats on the way , filled with ladies and [169]
他们 经过 许多 船 在 这 方式 ， 已填 和 女士们 和 [-]

他们在路上经过许多船只，船上满载着女士和[169]

['dʒentlmən] , [huː] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [geɪ] [sə'luːt] ; [ænd; ənd] ['meɪdi] [weɪvz] [hɜː(r); hə(r)]
gentlemen , who give them a gay salute ; and Madie waves her
先生们 ， WHO 给 他们 一个 同性恋 礼炮 ； 和 玛迪 波浪 她

['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
handkerchief in one hand ,
手帕 在 一 手 ，

绅士们向他们行了个欢快的礼；玛蒂一手挥舞着手帕，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][flæg][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ][baɪ] .
and her little flag in the other , as they go by .
和 她 小的 旗帜 在 这 其他 ， 作为 他们 去 经过 .

她们经过时，另一边还插着她的小旗子。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [kəʊv] ;
Sometimes they go ashore in a shady cove ;
有时 他们 去 岸上 在 一个 阴凉 海湾 ；

有时他们会在阴凉的小海湾上岸；

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['klara] [fɪlz] [hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] [wɪð] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [mɒs] ,
and Aunt Clara fills her basket with ferns and moss ,
和 阿姨 克拉拉 填充 她 篮子 和 蕨类植物 和 苔藓 ，

克拉拉阿姨把篮子装满了蕨类植物和苔藓。

[waɪl] ['meɪdi] [pɪks] [ʌp] [ʃelz] [ænd; ənd] [geɪ] - ['kʌləd] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
while Madie picks up shells and gay - colored stones on the beach .
尽管 玛迪 精选 向上 贝壳 和 同性恋 - 有色 石头 在 这 海滩 .

玛蒂在海滩上捡贝壳和彩色石头。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lʌvli] ['sʌmə(r)] - [deɪz] [gəʊ][baɪ] ['kwɪkli] .
But these lovely summer - days go by quickly .
但 这些 迷人的 夏天 - 天 去 经过 迅速地 .

但这些美好的夏日时光转瞬即逝。

[ɒk'təʊbə(r)] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] - ['mæmə; mə'mɑː] , [tuː; tə] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl]
October comes , and with it Madie's mamma , to claim her little girl
十月 来 ， 和 和 它 - 妈妈 ， 到 宣称 她 小的 女孩
,
,
,

十月来临，玛蒂的妈妈也随之而来，要来接走她的小女儿。

[huː] [ɪz][səʊ] [tænd] [ænd; ənd]['rəʊzi] , [ðæt] ['mæmə; mə'mɑː] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] , " ['dʒɪpsi] ,
who is so tanned and rosy , that mamma calls her , " Gypsy ,
WHO 是 所以 晒黑的 和 红润 ， 那 妈妈 呼叫 她 ， " 吉普赛人 ，

她皮肤晒得黝黑红润，妈妈叫她"吉普赛女郎"。

" [ænd; ənd] [θɪŋks] [pə'pɑː] [wɪl] ['hɑːdli] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] " ['sʌnbiːm] " [naʊ] .
" and thinks papa will hardly know his little " sunbeam " now .
" 和 思考 爸爸 将要 几乎 知道 他的 小的 " 阳光 " 现在 .

并认为爸爸现在几乎认不出他的小"太阳"了。

[səʊ] ['meɪdi] ['kɪsɪz] ['evribɒdi] " [gʊd] - [baɪ] " [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] , — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [beɪ] - [kəʊlt]
So Madie kisses everybody " good - by " a great many times , — even the bay - colt
所以 玛迪 吻 大家 " 好的 - 经过 " 一个 伟大的 许多 时代 ， — 甚至 这 湾 - 小马
[ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,
in the pasture ,
在 这 牧场 ，

所以，玛蒂会亲吻每个人"道别"很多次——甚至包括牧场里的那匹栗色小马驹。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['smʌti] ['kɪtnz] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] , — [ænd; ənd] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and the four smutty kittens at the barn , — and goes back to her
和 这 四 低俗的 小猫 在 这 谷仓 ， — 和 去 后退 到 她
[əʊn] [həʊm] .
own home .
自己的 家 .

还有谷仓里的四只淘气的小猫咪，——然后她就回到了自己的家。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [swiːt] [dʒuːn]['rəʊzɪz] [bluːm] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [beɪ] [vjuː] ,
But , when the sweet June roses bloom again , she will go once more to Bay View ,
但 , 什么时候 这 甜的 六月 玫瑰 盛开 再次 , 她 将要 去 一次 更多的 到 湾 看法 ,

但是，当六月里娇艳的玫瑰再次盛开时，她将再次前往海湾景苑。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
which she thinks is the nicest place in the world .
哪个 她 思考 是 这 最友善的 地方 在 这 世界 .

她认为那是世界上最美的地方。

[mɜːl] ['ɑːmə(r)] . [-]
Merle Armour . [170]
默尔 盔甲 . [-]

梅尔·阿莫尔。[170]

[wɒt] [ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
WHAT I OVERHEARD .
什么 我 无意中听到 .

我无意中听到的内容。

[wʌn] [deɪ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [sen'teniəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
One day last summer , at the great Centennial Exhibition in Philadelphia ,
一 天 最后的 夏天 , 在 这 伟大的 百年纪念 展览 在 费城 ,

去年夏天的某一天，在费城举办的盛大百年博览会上，

[ai][ˌəʊvər'hɜːrd][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .
I overheard a conversation that interested me very much .
我 无意中听到 一个 对话 那 感兴趣的 我 非常 很多 .

我无意中听到一段对话，我非常感兴趣。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['gəʊfə(r)] ,
The subject of it was a queer little animal called a " gopher ,
这 主题 的 它 曾是 一个 酷儿 小的 动物 称为 一个 " 地鼠 ,

这本书的主题是一种叫做“地鼠”的奇特小动物。

" [wɪtʃ] [sæt] [stʌk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wɪð] [ɪts]['kɒmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] [hed] [pɜːtʃt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
" which sat stuck up in a case with its comical little head perched up in the air ;
" 哪个 卫星 卡住 向上 在 一个 案件 和 它是 滑稽 小的 头 栖息 向上 在 这 空气 ;

“它被硬塞进一个盒子里，滑稽的小脑袋高高地翘在空中；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ə'laɪv] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [stʌft] ['gəʊfə(r)] .
for it wasn't even alive , but was a poor little stuffed gopher .
为了 它 不是 甚至 活 , 但 曾是 一个 贫穷的 小的 填充 地鼠 .

因为它甚至都不是活的，而只是一只可怜的小填充地鼠。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ai] ['nəʊtɪst] [tuː] ['fɑːrmərz] ,
In front of the case I noticed two farmers ,
在 正面 的 这 案件 我 注意到 二 农民 ,

在案发现场前，我注意到有两个农民，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːnɪst] [wei] :
who were talking about my little friend in a very earnest way :
WHO 是 说 关于 我的 小的 朋友 在 一个 非常 认真 方式 :

他们非常认真地谈论着我的小兄弟：

[səʊ][ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)][rɪ'mɑːrks] .
so I listened to their remarks .
所以 我 听着 到 他们的 评论 .

所以我听了他们的意见。

" [jes] , " [sed] [wʌn] , " [ai] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][dɪg] .
" Yes , " said one , " I tell you he is a dreadful creature to dig .
" 是的 , " 说 一 , " 我 告诉 你 他 是 一个 可怕 生物 到 挖 .

"是的,"其中一人说,"我告诉你,挖这种生物真是太可怕了。"

[waɪ] , [hiː; hi] [meɪks] [juː 'es][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [aʊt] ['aʊə(r)] [wei] !
Why , he makes us a sight of trouble out our way !
为什么 , 他 制作 我们 一个 视线 的 麻烦 出去 我们的 方式 !

他给我们带来了不少麻烦!

[kænt] [kiːp] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][dɪg][fɔː(r); fə(r)] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] . "
can't keep anything that he can dig for , away from him . "
不能 保持 任何事物 那 他 能 挖 为了 , 离开 从 他 . "

他挖到的任何东西,都挡不住。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] .
" Is that so ? " said the other man .
" 是 那 所以 ? " 说 这 其他 男人 .

"真是这样吗?"另一个人问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[waɪ] , [ai] [peɪ] [maɪ] [bɔɪz] [faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [ðeɪ] [kætʃ] ;
Why , I pay my boys five cents for every one of ' em they catch ;
为什么 , 我 支付 我的 男孩们 五 分 为了 每一个 一 的 - 呃 他们 抓住 ;

我给孩子们每抓到一个就付五分钱;

[ænd; ənd] [ɪts] ['laɪvli] [wɜːk] ['getɪŋ] - [ɪm] , [ai] [tel] [juː; jʊ] !
and it's lively work getting ' em , I tell you !
和 它是 热闹 工作 获得 - 呃 , 我 告诉 你 !

我告诉你,抓捕它们可是一项充满挑战的工作!

[siː] [hɪz; ɪz][nəʊz] , [naʊ] !
See his nose , now !
看 他的 鼻子 , 现在 !

看看他的鼻子!

['dʌznt] [ðæt] [lʊk] [ʃɑːp] ?
doesn't that look sharp ?
不 那 看 锋利的 ?

看起来是不是很棒?

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [wen] [ðæt] ['feləʊ] [gets] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] , [hiː; hi] [kiːps] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
I tell you , when that fellow gets hold of a job , he keeps right at it !
我 告诉 你 , 什么时候 那 同伴 获得 抓住 的 一个 工作 , 他 保持 正确的 在 它 !

我告诉你,那家伙一旦找到工作,就会一直干下去!

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪm] . "
There is no giving up in him . "
那里 是 不 给予 向上 在 他 . "

他永不放弃。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [θɔːt] [ai] , " [haʊ] [naɪs][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['gəʊfə(r)] !
" Dear me ! " thought I , " how nice of little gopher !
" 亲爱的 我 ! " 想法 我 , " 如何 好的 的 小的 地鼠 !

"我的天哪!"我想,"这只小地鼠真可爱!"

['ʌgli] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [ai][kwaɪt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .
Ugly as he is , I quite fall in love with him .
丑陋的 作为 他 是 , 我 相当 落下 在 爱 和 他 .

他虽然长相丑陋,但我却深深地爱上了他。

" [ænd; ənd][ai] [druː] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] , [ai] [sə'pəʊz] , [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [feɪs] ;
" And I drew nearer , and showed , I suppose , my interest in my face ;
" 和 我 画 更近 , 和 显示 , 我 认为 , 我的 兴趣 在 我的 脸 ;

“于是我走近了她，我想，从我的脸上可以看出我的兴趣；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ˌem 'iː] .
for the speaker turned around , and addressed me .
为了 这 扬声器 转向 大约 , 和 已解决 我 .

演讲者转过身来，对我说。

" [jes] , [mæm] , [hiː; hi] [stiːlz] [maɪ][pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] [dʌz] [lɒts][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
" Yes , ma'am , he steals my potatoes , and does lots of mischief .
" 是的 , 女士 , 他 偷窃 我的 土豆 , 和 做 很多 的 恶作剧 .

“是的，夫人，他偷我的土豆，还做了很多恶作剧。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [pɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] !
Just look at those paws of his !
只是 看 在 那些 爪子 的 他的 !

瞧瞧他那双爪子！

['dʌznt] [hiː; hi] [kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzi] , [ðəʊ] ! "
Doesn't he keep them busy , though ! "
不 他 保持 他们 忙碌的 , 尽管 ! "

他可真让他们忙得不可开交！

" [ɑː(r); ə(r)] [g'əʊfəz] [səʊ] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] , [ðen] ?
" Are gophers so very industrious , then ?
" 是 地鼠 所以 非常 勤劳 , 然后 ?

“那么，地鼠真的那么勤劳吗？”

" [ai] [ɑ:skt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [ɪn'dʌstriəs] , [mæm] !
" Industrious , ma'am !
" 勤劳 , 女士 !

“勤劳啊，女士！”

[wel] , [jes] : [ðev] [gɒt][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðæts] [truː] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['eni] [θɪŋ] ,
Well , yes : they've got the work in them , that's true ; and , if they begin any thing ,
出色地 , 是的 : 他们有 得到 这 工作 在 他们 , 那就是 真的 ; 和 , 如果 他们 开始 任何 事物 ,

没错，他们确实有这个能力；而且，如果他们开始做任何事，

[ðel] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
they'll see it through .
他们会 看 它 通过 .

他们会坚持到底。

[ðeɪ] [doʊnt][sɪt] [daʊn] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] [raɪt] [ɒn] ,
They don't sit down discouraged , and give up ; but they keep right on ,
他们 不 坐 向下 灰心 , 和 给 向上 ; 但 他们 保持 正确的 在 ,

他们不会气馁放弃，而是会继续前进。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [həʊp] .
even when there's no hope .
甚至 什么时候 有 不 希望 .

即使毫无希望。

[əʊ] , ['ðer] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] !

Oh , they're brave little fellows !

哦 , 它们是 勇敢的 小的 伙伴们 !

哦，他们真是勇敢的小家伙!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnɪst] [əʊld] [-]

" And the honest old [171]

" 和 这 诚实的 老的 [-]

“还有诚实的老[171]

['fɑːmə(r)] [biːmd] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [stɪf] , ['lɪt(ə)l] [ʌn'kɒnʃəs] ['spesɪmən] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

farmer beamed in admiration upon the stiff , little unconscious specimen before us in the case .

农民 光束 在 钦佩 之上 这 僵硬的 , 小的 无意识 标本 前 我们 在 这 案件 .

农夫满怀赞赏地看着眼前箱子里那具僵硬、昏迷不醒的小动物标本。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [ai] [sed] ,

" It is very interesting , " I said ,

" 它 是 非常 有趣的 , " 我 说 ,

“这很有意思,”我说。

" [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][laɪk] [ðɪs] . "

" to know of such patience in a little animal like this . "

" 到 知道 的 这样的 耐心 在 一个 小的 动物 喜欢 这 . "

“没想到这么小的动物竟然有这么大的耐心。”

" [jes] , [mæm] , " [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] : " [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [wʌn] .

" Yes , ma'am , " he responded : " you would think so if you could see one .

" 是的 , 女士 , " 他 回应 : " 你 会 思考 所以 如果 你 可以 看 一 .

“是的，夫人,”他回答说：“如果你能看到一个，你就会这么想了。”

[waɪ] , ['wɜːkɪŋ] [ɪz][ðeə(r)][laɪf] .

Why , working is their life .

为什么 , 在职的 是 他们的 生活 .

为什么？因为工作就是他们的生活。

[ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [wɜːk] , [ðeid] [daɪ] .

If they couldn't work , they'd die .

如果 他们 不能 工作 , 他们会 死 .

如果他们不能工作，他们就会死。

[ai] [nəʊ] , - [kɔːz] [aɪv] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

I know , ' cause I've proved it .

我 知道 , - 原因 我已经 已证实 它 .

我知道，因为我已经证明了。

[wʌns] , [wiː; wi] [kɔːt] [wʌn] , [ænd; ənd][ai] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][bɒks] ,

Once , we caught one , and I put him in a box ,

一次 , 我们 捕捉 一 , 和 我 放 他 在 一个 盒子 ,

有一次，我们抓到了一只，我把它放进了一个盒子里。

[ænd; ənd][maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ai] [θruː] [ɪn][sʌm; səm][sænd] .

and my boys and I threw in some sand .

和 我的 男孩们 和 我 扔 在 一些 沙 .

我和我的儿子们往里面扔了一些沙子。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [bɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] .

The box was considerably big , and the little fellow went right to work .

这 盒子 曾是 相当 大的 , 和 这 小的 同伴 去 正确的 到 工作 .

箱子相当大，小家伙立刻开始工作。

[hiː; hi] [dʌg] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ;
He dug , and threw it all back of him over to the other side ;
他 挖 , 和 扔 它 全部 后退 的 他 超过 到 这 其他 边 ;

他挖了一口，然后把土全都扔到了河对岸；

[ðen] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'gen] , [tɪl] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðæt] [sænd] [ai] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] .
then back of him again , till he went through that sand I don't know how many times .
然后 后退 的 他 再次 , 直到 他 去 通过 那 沙 我 不 知道 如何 许多 时代 .

然后又回到他身后，直到他穿过那片沙子，我不知道他穿过了多少次。

[wel] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [traɪ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ,
Well , he was as lively as a cricket , and , to try what he would do ,
出色地 , 他 曾是 作为 热闹 作为 一个 蟋蟀 , 和 , 到 尝试 什么 他 会 做 ,

他活泼得像只蟋蟀，而且，为了试探他会做什么，

[ai] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] - [twɒz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .
I took away the sand , and ' twas but a few hours before he was dead .
我 采取 离开 这 沙 , 和 - 那是 但 一个 很少 小时 前 他 曾是 死的 .

我把沙子拿走了，几个小时后他就死了。

[jes] , [ded] , [mæm] !
Yes , dead , ma'am !
是的 , 死的 , 女士 !

是的，死了，女士！

[dʒʌst] [æz; əz] [ded] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] , [hɪə(r)] !
just as dead as this one , here !
只是 作为 死的 作为 这 一 , 这里 !

跟这个一样死了！

" ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,
" pointing with his finger to our friend in the case ,
" 指向 和 他的 手指 到 我们的 朋友 在 这 案件 ,

“他用手指着案子里的那位朋友，

[huː] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['stɒlɪd] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gəʊfə(r)] - ['kʌz(ə)n] .
who preserved a stolid indifference to the fate of his gopher - cousin .
WHO 保存完好 一个 沉稳 漠不关心 到 这 命运 的 他的 地鼠 - 表哥 .

他对自己的地鼠表亲的命运表现得漠不关心。

[ai] [stɒpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [lʊk] [æt; ət] " ['lɪt(ə)l] ['gəʊfə(r)] ,
I stopped to take a further look at " little gopher ,
我 停止 到 拿 一个 更远 看 在 " 小的 地鼠 ,

我停下来仔细看了看“小地鼠”，

" [wɪð] [huːm] [ai] [felt] ['prɪti] [wel] [ə'kweɪntɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" with whom I felt pretty well acquainted by this time .
" 和 谁 我 毛毡 漂亮的 出色地 熟人 经过 这 时间 .

“到那时，我觉得和这个人已经相当熟悉了。”

[eɪtʃ] . [em] . [es] .
H . M . S .
H . M . S .

英国皇家海军

[baɪ] - [ləʊ] - [lænd] .
BYE - LO - LAND .
再见 - LO - 土地 .

再见，洛兰。

['beɪbi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] - [ləʊ] - [lænd] ,
Baby is going to Bye - lo - land ,
婴儿 是 去 到 再见 - 洛 - 土地 ,

宝宝要去拜洛兰了，

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [səʊ][grænd] :
Going to see the sights so grand :
去 到 看 这 景点 所以 盛大 :

去看看那些壮丽的景色：

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [wiː] [stɑːz] [piːp] ,
Out of the sky the wee stars peep ,
出去 的 这 天空 这 哇 明星 窥视 ,

天上，星星们发出低低的叫声。

['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .
Watching to see her fast asleep .
观看 到 看 她 快速地 睡着了 .

看着她熟睡的样子。

[swɪŋ] [səʊ] ,
Swing so ,
摇摆 所以 ,

如此摇摆，

[baɪ] - [ləʊ] ! [-]
Bye - lo ! [172]
再见 - 洛 ! [-]

再见！[172]

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [baɪ] - [ləʊ] - [lænd] .
Over the hills to Bye - lo - land .
超过 这 丘陵 到 再见 - 洛 - 土地 .

翻过山丘，到达拜洛兰。

[əʊ] [ðə; ði] [braɪt] [driːmz] [ɪn] [baɪ] - [ləʊ] - [lænd] ,
Oh the bright dreams in Bye - lo - land ,
哦 这 明亮的 梦境 在 再见 - 洛 - 土地 ,

哦，拜洛兰的美好梦想啊！

[ɔːl] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['eɪndʒəls] [plænd] !
All by the loving angels planned !
全部 经过 这 爱 天使 计划 !

这一切都是天使们精心策划的！

[sɒft] ['lɪt(ə)l] ['læʃɪz] ['daʊnwəd] [kləʊz] ,
Soft little lashes downward close ,
柔软的 小的 睫毛 向下 关闭 ,

柔软的细小睫毛向下闭合，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊz] .
Just like the petals of a rose .
只是 喜欢 这 花瓣 的 一个 玫瑰 .

就像玫瑰花瓣一样。

[swɪŋ] [səʊ] ,
Swing so ,
摇摆 所以 ,

如此摇摆，

[baɪ] - [ləʊ] !
Bye - lo !
再见 - 洛 !

拜拜!

[p'rɪtɪɪst] [aɪz] [ɪn] [baɪ] - [ləʊ] - [lænd] !
Prettiest eyes in Bye - lo - land !
最漂亮的 眼睛 在 再见 - 洛 - 土地 !

拜洛兰最美的眼睛!

[swiːt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [baɪ] - [ləʊ] - [lænd] ,
Sweet is the way to Bye - lo - land ,
甜的 是 这 方式 到 再见 - 洛 - 土地 ,

甜蜜是通往拜洛兰之路,

['gaɪdɪd] [baɪ] ['mʌðərz] ['dʒent(ə)l][hænd] .
Guided by mother's gentle hand .
引导 经过 母亲的 温和的 手 .

在母亲温柔的引导下。

['lɪt(ə)l] [læmz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][fəʊld] ,
Little lambs now are in the fold ,
小的 羔羊 现在 是 在 这 折叠 ,

小羊羔们现在都回到羊圈里了。

['lɪt(ə)l] [bɜːdz]['nes(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .
Little birds nestle from the cold .
小的 鸟类 雀巢 从 这 寒冷的 .

小鸟们在寒冷中蜷缩起来。

[swɪŋ] [səʊ] ,
Swing so ,
摇摆 所以 ,

如此摇摆,

[baɪ] - [ləʊ] !
Bye - lo !
再见 - 洛 !

拜拜!

['beɪbi][ɪz] [seɪf] [ɪn] [baɪ] - [ləʊ] - [lænd] !
Baby is safe in Bye - lo - land !
婴儿 是 安全的 在 再见 - 洛 - 土地 !

宝宝在拜洛兰很安全!

[dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] . [-]
George Cooper . [173]
乔治 库珀 . [-]

乔治·库珀。[173]

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] .
THE ENCOUNTER .
这 遇到 .

邂逅。

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] . — [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['mædəm] .
Mr . Jones . — Good - morning , madam .
先生 . 琼斯 . — 好的 - 早晨 , 女士 .

琼斯先生——早上好，夫人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .
It is a fine day .
它 是 一个 美好的 天 .

今天天气晴朗。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ?
Are you going out for a walk ?
是 你 去 出去 为了 一个 走 ?

你要出去散步吗?

['mɪsɪz] . [smɪθ] . — [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eərɪŋ] .
Mrs . Smith . — I was just taking my little Aldabella out for an airing .
太太 . 史密斯 . — 我 曾是 只是 采取 我的 小的 - 出去 为了 一个 播出 .

史密斯太太：我只是带我的小阿尔达贝拉出去透透气。

[pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !
Poor child !
贫穷的 孩子 !

可怜的孩子!

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][bæd] ['weðə(r)] ,
She has been kept in the house so long by the bad weather ,
她 有 到过 保留 在 这 房子 所以 长的 经过 这 坏的 天气 ,

由于恶劣天气，她被困在家里太久了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɒst] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)] .
that she has lost all her color .
那 她 有 丢失的 全部 她 颜色 .

她脸色苍白。

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] . — [biː; bi]['keəf(ə)l] , [ænd; ənd][doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kætʃ] [ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] .
Mr . Jones . — Be careful , and don't let her catch the whooping - cough .
先生 . 琼斯 . — 是 小心 , 和 不 让 她 抓住 这 欢呼 - 咳嗽 .

琼斯先生——小心点，别让她得百日咳。

['mɪsɪz] . [smɪθ] . — [əʊ][sɜː(r)] !
Mrs . Smith . — O sir !
太太 . 史密斯 . — 哦 先生 !

史密斯夫人——哦，先生!

[juː; jʊ] [ə'lɑːm] [ˌem 'iː] .
you alarm me .
你 警报 我 .

你让我感到担忧。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ?
Is it much about ?
是 它 很多 关于 ?

内容很多吗?

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] . — [jes] , [mæm] : [səʊ][ɪz][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .
Mr . Jones . — Yes , ma'am : so is the measles .
先生 . 琼斯 . — 是的 , 女士 : 所以 是 这 麻疹 .

琼斯先生——是的，夫人：麻疹也是如此。

[ai] [nəʊ] [-]
I know [174]
我 知道 [-]

我知道[174]

[tuː] ['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [beɪs] - [bɔːl] [lɑːst] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn]
two gentlemen who were kept away from their base - ball last Saturday afternoon
二 先生们 WHO 是 保留 离开 从 他们的 根据 - 球 最后的 周六 下午
[baɪ] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] .
by the measles .
经过 这 麻疹 .

上周六下午，两位先生因为患上麻疹而无法参加棒球比赛。

['mɪsɪz] . [smɪθ] . — [wɒt] [æn; ən] [ə'flɪkʃ(ə)n] !
Mrs . Smith . — What an affliction !
太太 . 史密斯 . — 什么 一个 痛苦 !

史密斯太太——真是太痛苦了!

[ɪz] [ðæt] [hɔːs] [ɒv; əv] [jɔːz] [seɪf] ?
Is that horse of yours safe ?
是 那 马 的 你的 安全的 ?

你的马安全吗?

[dʌz] [hiː; hi] ['evə(r)] [kɪk] ?
Does he ever kick ?
做 他 曾经 踢 ?

他会踢人吗?

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] . — [ai] ['nevə(r)] [njuː] [hɪm] [tuː; tə] [kɪk] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] ,
Mr . Jones . — I never knew him to kick in my life ; but , as you see ,
先生 . 琼斯 . — 我 绝不 知道 他 到 踢 在 我的 生活 ; 但 , 作为 你 看 ,

琼斯先生——我这辈子都没见过他踢人；但是，正如你所见，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['restɪv] : [hiː; hi] [meɪ] [step] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] .
he is a little restive : he may step on your toes .
他 是 一个 小的 不安分 : 他 可能 步 在 你的 脚趾 .

他有点躁动不安：他可能会踩到你的脚趾。

['mɪsɪz] . [smɪθ] . — [əʊ] , [preɪ] [həʊld] [hɪm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] !
Mrs . Smith . — Oh , pray hold him in , Mr . Jones !
太太 . 史密斯 . — 哦 , 祈祷 抓住 他 在 , 先生 . 琼斯 !

史密斯太太——哦，琼斯先生，求求你别把他弄走!

[doʊnt] [let] [hɪm] [biː; bi] [səʊ] [geɪ] .
Don't let him be so gay .
不 让 他 是 所以 同性恋 .

别让他那么同性恋。

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] . — ['mædəm] , [maɪ] [hɔːs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wiː; wi]
Mr . Jones . — Madam , my horse seems to be of the opinion that we
先生 . 琼斯 . — 女士 , 我的 马 似乎 到 是 的 这 观点 那 我们
[hæv; həv] [tɔːkt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] :
have talked long enough :
有 谈话 长的 足够的 :

琼斯先生——夫人，我的马似乎认为我们已经谈得够久了:

[səʊ] [ai] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] .
so I will wish you a very good - morning .
所以 我 将要 希望 你 一个 非常 好的 - 早晨 .

那么，我祝你早安。

['mɪsɪz] . [smɪθ] . — [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] .
Mrs . Smith . — Good - morning , Mr . Jones .
太太 . 史密斯 . — 好的 - 早晨 , 先生 . 琼斯 .

史密斯夫人：早上好，琼斯先生。

[preɪ] [doʊnt] [rʌn] ['əʊvə(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
Pray don't run over any little boys in the street .
祈祷 不 跑步 超过 任何 小的 男孩们 在 这 街道 .

祈祷不要撞到街上的小男孩。

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] . — ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [mʌst; məst] [nɒt] [kʌm] [ɪn][maɪ] [wei] .
Mr . Jones . — Little boys must not come in my way .
先生 . 琼斯 . — 小的 男孩们 必须 不是 来 在 我的 方式 .

琼斯先生——小男孩不准挡我的路。

[gʊd] - [baɪ] , ['mɪsɪz] . [smɪθ] !
Good - by , Mrs . Smith !
好的 - 经过 , 太太 . 史密斯 !

再见，史密斯太太！

[gʊd] - [baɪ] , [mɪs] - !
Good - by , Miss Aldabella !
好的 - 经过 , 错过 - !

再见，阿尔达贝拉小姐！

['dʒeɪmiz] ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
JAMIE'S LETTER TO A LITTLE UNCLE .
杰米的 信 到 一个 小的 叔叔 .

杰米写给小叔子的信。

[maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ,
My dear little Uncle ,
我的 亲爱的 小的 叔叔 ,

我亲爱的小叔叔，

— [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][juː; jʊ] [rəʊt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] .
— You see I have not forgotten that long ago you wrote me a letter .
— 你 看 我 有 不是 被遗忘的 那 长的 前 你 写道 我 一个 信 .

—你看，我并没有忘记你很久以前给我写过的一封信。

[maɪ]['mæmə; mə'mɑː][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
My mamma told me to - night that she would answer it for me ,
我的 妈妈 讲述 我 到 - 夜晚 那 她 会 回答 它 为了 我 ,

今晚妈妈告诉我她会替我回答这个问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ['jestədeɪ] [ðæt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] .
because something happened yesterday that I want you to know .
因为 某物 发生 昨天 那 我 想 你 到 知道 .

因为昨天发生了一件事，我想让你知道。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪ] - [deɪ] .
You remember it was May - day .
你 记住 它 曾是 可能 - 天 .

你还记得那天是五一劳动节吗？

['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " ['dʒeɪmi] ,
Mamma said , " Jamie ,
妈妈 说 , " 杰米 ,

妈妈说："杰米，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] ['meɪɪŋ] .
you are too little a boy to go out in the fields and woods Maying .
你 是 也 小的 一个 男生 到 去 出去 在 这 字段 和 树林 五月 .

五月，你年纪太小，不能去田野和树林里玩耍。

" [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['bædli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] ['braɪtli] ,
" That made me feel badly , because the sun was shining so brightly ,
" 那 制成 我 感觉 糟糕 , 因为 这 太阳 曾是 灼灼 所以 明亮地 ,

"这让我感觉很糟糕，因为阳光非常灿烂。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [lʊkt] [səʊ] [griːn] ,
and the grass looked so green ,
和 这 草 看起来 所以 绿色的 ,

草看起来好绿啊，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
that I was sure there were plenty of flowers hidden away in the fields .
那 我 曾是 当然 那里 是 很多 的 花朵 隐 离开 在 这 字段 .

我当时确信田野里藏着许多鲜花。

[səʊ][ai] [θɔːt] , " [wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [duː; də] ?
So I thought , " What can a little boy do ?
所以 我 想法 , " 什么 能 一个 小的 男生 做 ?

于是我想，“一个小男孩能做什么呢？”

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['lɪt(ə)l] , [ai] [kænt] [wɔːk] .
I am so little , I can't walk .
我 是 所以 小的 , 我 不能 走 .

我太小了，还不会走路。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['lɪt(ə)l] , [ai] [kænt] [tɔːk] [mʌtʃ] .
I am so little , I can't talk much .
我 是 所以 小的 , 我 不能 讲话 很多 .

我太小了，还不会说话。

[ai][kæn; kən] [kriːp] ,
I can creep ,
我 能 潜行者 ,

我可以潜行，

[bʌt; bət] [wen] [ai][get][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs][bɪt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] ,
but when I get to a nice bit on the floor and put it into my mouth ,
但 什么时候 我 得到 到 一个 好的 少量 在 这 地面 和 放 它 进入 我的 嘴 ,

但当我找到地板上比较好的一块，把它放进嘴里时，

['mæmə; mə'mɑː][dʒʌmps] , [ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [-]
mamma jumps , and takes it away , [175]
妈妈 跳跃 , 和 需要 它 离开 , [-]

妈妈跳起来，把它拿走了[175]

[ænd; ənd] [sez] , - [nəʊ] , [nəʊ] , ['beɪbi] ! -
and says , ' No , no , baby ! '
和 说道 , - 不 , 不 , 婴儿 ! -

然后说：“不，不，宝贝！”

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?

我能做些什么？

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][tuː; tə] [pliːz] ['evribɒdi] ?
what can I do to please everybody ?
什么 能 我 做 到 请 大家 ?

我该怎么做才能让大家都满意？

" [æt; ət][lɑːst][ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
" At last I thought of something .
" 在 最后的 我 想法 的 某物 .

“我终于想到了一件事。”

[ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['mɑːməz] [læp] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ,
I was sitting in mamma's lap , when , all at once , she called out ,
我 曾是 坐着 在 妈妈的 膝 , 什么时候 , 全部 在 一次 , 她 称为 出去 ,

我当时坐在妈妈的腿上，突然，她喊道：

" [ɑːnt] ['fæni] , [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][pʊt][jɔː(r); jə(r)] ['θɪmbl] [ɪn][ðə; ði]['beɪbiz] [maʊθ] .
" Aunt Fanny , come here and put your thimble in the baby's mouth .
" 阿姨 舳 , 来 这里 和 放 你的 顶针 在 这 婴儿的 嘴 .

"芬妮阿姨，过来把你的顶针放进宝宝嘴里。"

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðæts] [ə; eɪ] [tuːθ] .
I'm sure that's a tooth .
我是 当然 那就是 一个 齿 .

我确定那是一颗牙齿。

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wʌn]['lɪt(ə)l] [tuːθ] [hæd; həd][dʒʌst] [piːp] [aʊt] .
" And , sure enough , one little tooth had just peeped out .
" 和 , 当然 足够的 , 一 小的 齿 有 只是 偷窥 出去 .

"果然，一颗小牙齿露了出来。"

[ðen] ['evribɒdi] [sed] , " ['beɪbi][hæz; həz][ə; eɪ] [tuːθ] !
Then everybody said , " Baby has a tooth !
然后 大家 说 , " 婴儿 有 一个 齿 !

然后大家就说："宝宝长牙了！"

" [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [went] ['meɪɪŋ] [ɔːl] [baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]
" I didn't tell them that I went Maying all by myself , and found that little
" 我 没有 告诉 他们 那 我 去 五月 全部 经过 我 , 和 成立 那 小的
[tuːθ] ;
tooth ;
齿 ;

"我没有告诉他们，是我独自一人去五月，找到了那颗小牙齿；

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət] , ['lɪt(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
but I tell you as a secret , little uncle .
但 我 告诉 你 作为 一个 秘密 , 小的 叔叔 .

但我得把这个秘密告诉你，小叔叔。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , [ai][ˌeɪ 'em] ['grəʊɪŋ] ['veri] [bɪg] .
Dear little uncle , I am growing very big .
亲爱的 小的 叔叔 , 我 是 生长 非常 大的 .

亲爱的小叔叔，我长得好大啊。

[nekst] ['sʌmə(r)] [ai][kæn; kən] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd] .
Next summer I can run on the beach with you , and dig in the sand .
下一个 夏天 我 能 跑步 在 这 海滩 和 你 , 和 挖 在 这 沙 .

明年夏天我可以和你一起在沙滩上奔跑，一起挖沙子。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪs] [maɪ] ['grændˌmɑːmə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] [ɒn]
Now you must kiss my grandmamma for me ; give her a kiss on
现在 你 必须 吻 我的 奶奶 为了 我 ; 给 她 一个 吻 在
[hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [aɪ] ,
her right eye ,
她 正确的 眼睛 ,

现在你得替我亲吻我的祖母；亲吻她的右眼。

[hɜː(r); hə(r)] [left] [tʃiːk] , [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ,
her left cheek , her nose , and her lips ,
她 左边 脸颊 , 她 鼻子 , 和 她 嘴唇 ,

她的左脸颊、鼻子和嘴唇，

[ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] [ðæt] [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ; [ðen] [pʊl] [maɪ]
and whisper in her ear that I love her very much ; then pull my
和 耳语 在 她 耳朵 那 我 爱 她 非常 很多 ; 然后 拉 我的
- ['wɪskəs] ,
grandpapa's whiskers ,
- 胡须 ,

然后轻声在她耳边说我非常爱她；接着揪我爷爷的胡子，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [tuː] ['kɪsɪz] ; [ðen] [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə][ɔːl][maɪ]['ʌŋkəlz][ænd; ənd] [ɑːnt] ,
and give him two kisses ; then give a kiss to all my uncles and aunts ,
和 给 他 二 吻 ; 然后 给 一个 吻 到 全部 我的 叔叔们 和 姑姑们 ,

给他两个吻；然后给我的所有叔叔阿姨一个吻。

[ænd; ənd] [teɪk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] ,
and take one for yourself from your little nephew ,
和 拿 一 为了 你自己 从 你的 小的 侄子 ,

然后从你小侄子那里给自己也拿一个，

['dʒeɪmi] .
Jamie .
杰米 .

杰米。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['kɪti] .
THE DISAPPOINTED KITTY .
这 失望的 猫咪 .

失望的小猫。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ]['kɪt(ə)n][ɪz] ['briːzi] .
The name of my kitten is Breezy .
这 姓名 的 我的 小猫 是 微风 .

我的小猫咪名叫布里兹。

[ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz]['nevə(r)]['kwaɪət] .
I gave her that name because she is never quiet .
我 给予 她 那 姓名 因为 她 是 绝不 安静的 .

我给她取这个名字是因为她总是闲不住。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] ['frɒlɪk] , [ʃiː; ʃi] [mjuːz] ; [bʌt; bət] ,
When she cannot frolic , she mews ; but ,
什么时候 她 不能 嬉戏 , 她 巷子 ; 但 ,

当她不能玩耍时，她就会喵喵叫；但是，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['frɒlɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ə'sliːp] ,
as she is frolicking all the time when she is not asleep ,
作为 她 是 嬉戏 全部 这 时间 什么时候 她 是 不是 睡着了 ,

她除了睡觉以外，总是到处嬉戏玩闹。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊtkraɪ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
she does not make much of an outcry , after all .
她 做 不是 制作 很多 的 一个 强烈抗议 , 后 全部 .

她最终并没有大肆抗议。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] - [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [maʊs] .
It has been the height of Breezy's ambition to catch a mouse .
它 有 到过 这 高度 的 - 志向 到 抓住 一个 老鼠 .

抓到一只老鼠一直是 Breezy 的最大梦想。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l][ɑːm] - [tʃeə(r)] , ['stʌdiɪŋ] [maɪ] ['spelɪŋ] - ['les(ə)n] ,
The other day , I was sitting in my little arm - chair , studying my spelling - lesson ,
这 其他 天 , 我 曾是 坐着 在 我的 小的 手臂 - 椅子 , 学习 我的 拼写 - 课 ,

那天，我坐在我的小扶手椅里，学习拼写课文。

[wen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌbəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiː] [maʊs] [nɒt]
when what should come forth from under the cupboard but a wee mouse not
什么时候 什么 应该 来 前进 从 在下面 这 橱柜 但 一个 哇 老鼠 不是
[mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːspuːn] . [-]
much bigger than the bowl of a teaspoon . [176]
很多 大 比 这 碗 的 一个 茶匙 . [-]

当从橱柜底下出来的东西，竟然是一只比茶匙碗大不了多少的小老鼠。[176]

['briːzi] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] .
Breezy , for a wonder , was asleep on the rug .
微风 , 为了 一个 想知道 , 曾是 睡着了 在 这 小地毯 .

令人惊讶的是，布里兹竟然睡在地毯上。

['maʊsi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [krʌmz] .
Mousie looked around , as if in search of some crumbs .
小老鼠 看起来 大约 , 作为 如果 在 搜索 的 一些 面包屑 .

小老鼠四处张望，好像在寻找面包屑。

[ai][pʊt] [daʊn] [maɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] [kept] ['veri] [stɪl] .
I put down my book , and kept very still .
我 放 向下 我的 书 , 和 保留 非常 仍然 .

我放下书，一动不动。

[wɪtʃ] [dɪd][ai]['feɪvə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] , — ['maʊsi] , [ɔː(r)] ['briːzi] ?
Which did I favor in my heart , — Mousie , or Breezy ?
哪个 做过 我 偏爱 在 我的 心 , — 小老鼠 , 或者 微风 ?

我心中更喜欢哪一个呢——是小老鼠，还是微风?

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] .
To tell the truth , my sympathies were divided .
到 告诉 这 真相 , 我的 同情 是 分割 .

说实话，我的心情很复杂。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪd] [maʊs] [wɒz; wəz][səʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [swɪft] , [ðæt] [ai] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
The little bright - eyed mouse was so cunning and swift , that I thought to myself ,
这 小的 明亮的 - 眼睛 老鼠 曾是 所以 狡猾 和 迅速 , 那 我 想法 到 我 ,

这只眼睛明亮的小老鼠非常狡猾敏捷，我心想:

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [kɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] !
" What a pity to kill such a bright little fellow !
" 什么 一个 遗憾 到 杀 这样的 一个 明亮的 小的 同伴 !

"这么聪明的小家伙死了，真是太可惜了! "

" [bʌt; bət] [ðen] [ai] [njuː] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['briːzi] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] ,
" But then I knew how disappointed poor Breezy would be , if she should wake ,
" 但 然后 我 知道 如何 失望的 贫穷的 微风 会 是 , 如果 她 应该 唤醒 ,

但我知道，如果可怜的布里兹醒来，她会有多么失望。

[ænd; ənd] [lɜːn] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊs] [hæd; həd] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɪn'glɔːriəs] ['slʌmbə(r)] .
and learn somehow that a mouse had run over the floor while she was indulging in inglorious slumber .
和 学习 不知何故 那 一个 老鼠 有 跑步 超过 这 地面 尽管 她 曾是 沉溺于 在 不光彩的 睡眠 .

然后不知怎么的，她得知在她酣睡的时候，一只老鼠跑过了地板。

[aʊt] [keɪm] ['maʊsi] [kwaɪt] ['bəʊldli] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [krʌmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Out came mousie quite boldly , and , finding some crumbs under the table ,
出去 来了 小老鼠 相当 大胆地 , 和 , 寻找 一些 面包屑 在下面 这 桌子 ,

小老鼠大胆地走了出来，在桌子底下找到了一些面包屑，

['nɪbld] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [heɪst] .
nibbled at them in great haste .
轻咬 在 他们 在 伟大的 匆忙 .

匆匆忙忙地啃了几口。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [tʃiːz] ,
Poor little fellow , if I had had a bit of cheese ,
贫穷的 小的 同伴 , 如果 我 有 有 一个 少量 的 奶酪 ,

可怜的小家伙，如果我当时吃了一点奶酪……

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] .
I should have been tempted to give it to him , there and then .
我 应该 有 到过 受诱惑 到 给 它 到 他 , 那里 和 然后 .

我当时就应该把它给他。

[bʌt; bət] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['briːzi] [wəʊk] , [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
But , all at once , Breezy woke , and saw what was going on .
但 , 全部 在 一次 , 微风 觉醒 , 和 锯 什么 曾是 去 在 .

但就在这时，布里兹醒了过来，看到了眼前发生的一切。

['maʊsi] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ]['stjuːpɪd] , [waɪl] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
Mousie , however , had not been so stupid , while making his meal ,
小老鼠 , 然而 , 有 不是 到过 所以 愚蠢的 , 尽管 制作 他的 一顿饭 ,

然而，小老鼠却没那么傻，它在准备食物的时候……

[æz; əz][nɒt][tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [aɪ] ['əʊpən][ɒn][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
as not to keep one eye open on his enemy .
作为 不是 到 保持 一 眼睛 打开 在 他的 敌人 .

以免时刻提防敌人。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kræk] [ðæt] [led]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌbəd] ,
Quick as a flash he ran for the little crack that led under the cupboard ,
快的 作为 一个 闪光 他 跑 为了 这 小的 裂缝 那 引领 在下面 这 橱柜 ,

他迅如闪电般冲向橱柜下方的小缝隙。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and thus made his escape .
和 因此 制成 他的 逃脱 .

于是他成功逃脱了。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['briːzi] !
Poor Breezy !
贫穷的 微风 !

可怜的布里兹！

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['riːəli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜː'self] .
She seemed really ashamed of herself .
她 似乎 真的 羞愧 的 她自己 .

她似乎对自己感到非常羞愧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][nəʊz][æt; ət] [ðæt] [kræk] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['maʊsi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
She had her nose at that crack a full hour after mousie had escaped .
她 有 她 鼻子 在 那 裂缝 一个 满的 小时 后 小老鼠 有 逃脱 .

小老鼠逃跑整整一个小时后，她才把鼻子凑到那条缝隙边。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][get]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
It seemed as if she could not get over her disappointment .
它 似乎 作为 如果 她 可以 不是 得到 超过 她 失望 .

她似乎始终无法释怀失望。

['evri] [deɪ] [sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['peɪʃntli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kʌbəd] .
Every day since then she has patiently watched the cupboard .
每一个 天 自从 然后 她 有 耐心 观看 这 橱柜 .

从那以后，她每天都耐心地观察着那个橱柜。

[wɪl] ['maʊsi] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
Will mousie give her another chance ?
将要 小老鼠 给 她 其他 机会 ?

小老鼠会再给她一次机会吗？

[ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
That remains to be seen .
那 遗迹 到 是 已见 .

这一点还有待观察。

['fæni] ['evətən] . [-]
Fanny Everton . [177]
舳 埃弗顿 . [-]

范妮·埃弗顿。[177]

[ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəʊlt] . [-]
THE MARE AND HER COLT . [178]
这 母马 和 她 小马 . [-]

母马和她的小马驹。[178]

[ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəʊlt] .
THE MARE AND HER COLT .
这 母马 和 她 小马 .

母马和她的小马驹。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kəʊlt] .
Here is a picture of the mare and her colt .
这里 是 一个 图片 的 这 母马 和 她 小马 .

这是母马和小马驹的照片。

[ðə; ði][əʊld][meə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst] [waɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][kəʊlt][ɪz][dʒet] [blæk] .
The old mare is almost white ; but the colt is jet black .
这 老的 母马 是 几乎 白色的 ; 但 这 小马 是 喷射 黑色的 .

这匹老母马几乎是白色的；但小马驹却是漆黑的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɪz] [praʊd] [ɒv; əv]
He is a bright little fellow , and I am sure that his mother is proud of
他 是 一个 明亮的 小的 同伴 , 和 我 是 当然 那 他的 母亲 是 自豪的 的
[hɪm] .
him .
他 .

他是个聪明伶俐的小家伙，我相信他妈妈一定为他感到骄傲。

['aʊə(r)] ['wɪli] [laɪks] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
Our Willie likes to stand at the bars of the pasture and look at the
我们的 威利 点赞 到 站立 在 这 酒吧 的 这 牧场 和 看 在 这
[kəʊlt] .
colt .
小马 .

我们的威利喜欢站在牧场的栅栏边，看着小马驹。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pæts][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] .
He often comes so near that the little boy pats him on the head .
他 经常 来 所以 靠近 那 这 小的 男生 轻拍 他 在 这 头 .

他经常走得很近，以至于小男孩会拍拍他的头。

['wɪli] [hæz; həz] [nemd] [ðə; ði][kəʊlt] " ['frɪski] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][səʊ] ['veri] ['laɪvli] .
Willie has named the colt " Frisky , " because he is so very lively .
威利 有 命名 这 小马 " 活泼的 , " 因为 他 是 所以 非常 热闹 .

威利给这匹小马驹取名为“弗里斯基”，因为它非常活泼好动。

[hiː; hi][ɪz][səʊ]['nɪmb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
He is so nimble with his heels ,
他 是 所以 灵活 和 他的 高跟鞋 ,

他用脚后跟移动非常灵活。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [tuː; tə][ɡəʊ] ['veri] [nɪə(r)][hɪm] [naʊ] ;
that it is not safe for a small boy to go very near him now ;
那 它 是 不是 安全的 为了 一个 小的 男生 到 去 非常 靠近 他 现在 ;

现在小男孩靠近他并不安全;

[bʌt; bət] ['wɪli] [ik'spekt][tuː; tə] [raɪd] [hɪm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
but Willie expects to ride him by and by .
但 威利 预期 到 骑 他 经过 和 经过 .

但威利希望过段时间就能骑上他。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]
A . B . C . [179]
一个 . B . C . [-]

ABC[179]

['kɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] .
KISSING A SUNBEAM .
接吻 一个 阳光 .

亲吻一束阳光。

['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz]
Little Baby Brown - Eyes
小的 婴儿 棕色的 - 眼睛

小棕眼宝宝

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
Sitting on the floor ,
坐着 在 这 地面 ,

坐在地板上，

['evri] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm]
Every thing around him
每一个 事物 大约 他

他周围的一切

['redi] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] ,
Ready to explore ,
准备好 到 探索 ,

准备探索，

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['pɒli] ,
Plumpy , dumpy , roly - poly ,
丰满 , 矮胖 , 罗利 - 聚合物 ,

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz]
Pretty Baby Brown - Eyes
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛

漂亮的小棕眼

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] !
Sitting on the floor !
坐着 在 这 地面 !

坐在地板上!

['flʌtə] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌnbiːm]
Flutters in a sunbeam
颤动 在 一个 阳光

阳光下的颤动

[θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ,
Through the open door ,
通过 这 打开 门 ,

透过敞开的门，

[laɪk] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['bʌtəflaɪ]
Like a golden butterfly
喜欢 一个 金的 蝴蝶

像一只金色的蝴蝶

['saɪləntli] [bɪ'fɔː(r)]
Silently before
默默 前

静静地

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['pɒli] ,
Plumpy , dumpy , roly - poly ,
丰满 , 矮胖 , 罗利 - 聚合物 ,

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz]
Pretty Baby Brown - Eyes
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛

漂亮的小棕眼

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Sitting on the floor .
坐着 在 这 地面 .

坐在地板上。

[siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz]
See his little fingers
看 他的 小的 手指

看看他的小手指

['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪz] ,
Eager for a prize ,
渴望的 为了 一个 奖 ,

渴望获得奖项，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['glædnəs]
And the hungry gladness
和 这 饥饿的 欢乐

以及那份饥饿的喜悦

['lɑːfɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] !
Laughing in his eyes !
笑 在 他的 眼睛 !

笑出声来！

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['pɒli] ,
Plumpy , dumpy , roly - poly ,
丰满 , 矮胖 , 罗利 - 聚合物 ,

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz]
Pretty Baby Brown - Eyes
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛

漂亮的小棕眼

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [praɪz] !
Capturing a prize !
捕捉 一个 奖 !

赢得奖品！

['plʌkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnbiːm]
Plucking at the sunbeam
拔毛 在 这 阳光

摘取阳光

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋɡə(r)] - [tɪps] ,
With his finger - tips ,
和 他的 手指 - 尖端 ,

用他的指尖，

['tendəli] [hiː; hi] [lɪfts] [ðem; ðəm]
Tenderly he lifts them
温柔地 他 电梯 他们

他温柔地将它们举起

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['rəʊzi][lɪps] ;
To his rosy lips ;
到 他的 红润 嘴唇 ;

吻上他那红润的嘴唇；

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['pɒli] ,
Plumpy , dumpy , roly - poly ,
丰满 , 矮胖 , 罗利 - 聚合物 ,

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz] [-]
Pretty Baby Brown - Eyes [180]
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛 [-]

漂亮的小棕眼[180]

['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] [tɪps] !
Kissing the pink tips !
接吻 这 粉色的 尖端 !

亲吻粉嫩的指尖！

['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ,
Brother of the sunbeam ,
兄弟 的 这 阳光 ,

阳光之兄，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['braʊni] [aɪz] ,
With your browny eyes ,
和 你的 棕色 眼睛 ,

你那双棕色的眼睛，

[ɡriːt] [jɔː(r); jə(r)]['saɪlənt]['sɪstə(r)] ,
Greet your silent sister ,
迎接 你的 沉默的 姐姐 ,

向你沉默的妹妹问好，

['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] ;
Stealing from the skies ;
偷窃 从 这 天空 ;

从天上偷窃；

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['pɒli] ,
Plumpy , dumpy , roly - poly ,
丰满 , 矮胖 , 罗利 - 聚合物 ,

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz]
Pretty Baby Brown - Eyes
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛

漂亮的小棕眼

[kɪs] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [flaɪz] !
Kiss her as she flies !
吻 她 作为 她 苍蝇 !

在她飞翔的时候亲吻她！

['mæmə; mə'mɑː] [kætʃɪz] ['sʌnbiːm]
Mamma catches sunbeams
妈妈 捕获物 阳光

妈妈捕捉阳光

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['lɑːfɪŋ] [aɪ] ,
In your laughing eye ,
在 你的 笑 眼睛 ，

在你笑眼中，

['haɪdɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dɪmplz] ,
Hiding in your dimples ,
隐藏 在 你的 酒窝 ，

藏在你的酒窝里，

['piːpɪŋ] ['veri] [slaɪ] :
Peeping very sly :
偷窥 非常 狡猾 ：

偷窥非常隐蔽：

['plʌmpi] , ['dʌmpi] , ['roʊli] - ['pɒli] ,
Plumpy , dumpy , roly - poly ,
丰满 ， 矮胖 ， 罗利 - 聚合物 ，

圆滚滚的，矮胖的，圆滚滚的

['prɪti] ['beɪbi] [braʊn] - [aɪz] ,
Pretty Baby Brown - Eyes ,
漂亮的 婴儿 棕色的 - 眼睛 ，

漂亮的小棕眼宝宝

[ʃɪl] [kɪs] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flaɪ] !
She'll kiss them on the fly !
壳 吻 他们 在 这 飞 ！

她会立刻亲吻他们！

[dʒɔːdʒ] [es] . ['bəːli] .
George S . Burleigh .
乔治 S . 伯利 .

乔治·S·伯利。

[ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
THE FISHERMAN'S RETURN HOME .
这 渔民的 返回 家 .

渔夫回家。

" ['fɑːðə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" Father is coming !
" 父亲 是 未来 ！

“父亲来了！”

['fɑːðə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
Father is coming !
父亲 是 未来 ！

父亲来了！

" [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [tɪmz] [kraɪ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ]
" was little Tim's cry , as he sat at the window of the little house by
" 曾是 小的 蒂姆的 哭 ， 作为 他 卫星 在 这 窗户 的 这 小的 房子 经过
[ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .
the seashore .
这 海滨 .

“那是小蒂姆坐在海边小屋的窗边发出的哭声。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ? " [sed] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['tendɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] ,
" How do you know he is coming ? " said mother , who was tending the baby ,
" 如何 做 你 知道 他 是 未来 ? " 说 母亲 , WHO 曾是 倾向于 这 婴儿 ,

“你怎么知道他要来了？”正在照看婴儿的母亲问道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [səʊ] [ʌp] [ðə; ði] [siːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['belə] ,
and at the same time trying to sew up the seams of a dress for Miss Bella ,
和 在 这 相同的 时间 尝试 到 缝 向上 这 接缝 的 一个 裙子 为了 错过 贝拉 ,

与此同时，她还在努力为贝拉小姐缝制一件连衣裙的接缝。

[ðə; ði]['sekənd] [tʃaɪld] .
the second child .
这 第二 孩子 .

第二个孩子。

" [ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [siː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][bəʊt] , " [kraɪd] [tɪm] .
" I know he is coming , because I can see him in his boat , " cried Tim .
" 我 知道 他 是 未来 , 因为 我 能 看 他 在 他的 船 , " 哭 蒂姆 .

“我知道他要来了，因为我能看到他乘着船来了，”蒂姆喊道。

" [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
" Hurrah , hurrah !
" 欢呼 , 欢呼 !

“万岁，万岁！”

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] .
I'll be the first one at the landing .
患病的 是 这 第一的 一 在 这 降落 .

我将是第一个到达着陆点的人。

" ['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['mɪstə(r)] . ['peɪsən] , [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn] [saɪt] .
" Mamma was by this time satisfied that her husband , Mr . Payson , was indeed in sight .
" 妈妈 曾是 经过 这 时间 使满意 那 她 丈夫 , 先生 . 佩森 , 曾是 的确 在 视线 .

这时，妈妈确信她的丈夫佩森先生确实就在眼前了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['æbsənt] , [ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] ,
He was a fisherman , and had been absent , on a trip to the Banks of Newfoundland ,
他 曾是 一个 渔夫 , 和 有 到过 缺席的 , 在 一个 旅行 到 这 银行 的 纽芬兰 ,

他是一名渔民，当时正在纽芬兰浅滩出海，所以不在家。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [wiːks] .
more than six weeks .
更多的 比 六 周 .

超过六周。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['meni] [stɔːrmz]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɑːst] [sʌm; səm] ['æŋkʃəs] ['məʊmənts] .
There had been many storms during that time , and she had passed some anxious moments .
那里 有 到过 许多 暴风雨 期间 那 时间 , 和 她 有 通过了 一些 焦虑的 时刻 .

那段时间经历了很多风暴，她也度过了一些焦虑不安的时刻。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

But now there he was before her eyes , safe and sound .

但 现在 那里 他 曾是 前 她 眼睛 , 安全的 和 声音 .

但现在他就在她眼前，安然无恙。

" [kʌm] , ['belə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ðə; ði] [fɜːst] [kɪs] . "

" Come , Bella , " she said , " let us see if we can't get the first kiss . "

" 来 , 贝拉 , " 她 说 , " 让 我们 看 如果 我们 不能 得到 这 第一的 吻 . "

“来吧，贝拉，”她说，“让我们看看能不能得到你的初吻。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] !

" No , no , I'll get it !

" 不 , 不 , 患病的 得到 它 !

“不，不，我去拿！”

" [kraɪd] [tɪm] , ['stɑrtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

" cried Tim , starting on the run for the landing - place .

" 哭 蒂姆 , 开始 在 这 跑步 为了 这 降落 - 地方 .

“蒂姆喊了一声，开始向着陆点跑去。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [tɪm] [gɒt][ðə; ði][fɜːst] [kɪs] ; [bʌt; bət] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [-]

Sure enough , Tim got the first kiss ; but mother's and [181]

当然 足够的 , 蒂姆 得到 这 第一的 吻 ; 但 母亲的 和 [-]

果然，蒂姆得到了初吻；但母亲和[181]

['beɪbiz] [ænd; ənd] ['bɛləz] [suːn] ['fɒləʊd] ; [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kəm'pleɪnt] .

baby's and Bella's soon followed ; and so there was no complaint .

婴儿的 和 贝拉的 很快 随后 ; 和 所以 那里 曾是 不 抱怨 .

婴儿和贝拉的宝宝也很快出生了；所以没有人抱怨。

['mɪstə(r)] . ['peɪsən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [trɪp] .

Mr . Payson had made a prosperous trip .

先生 . 佩森 有 制成 一个 繁荣 旅行 .

佩森先生此行收获颇丰。

[hɪz; ɪz] ['skuːnə(r)] [leɪ] [ɒf] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][səʊld][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd]

His schooner lay off the point , and he had sold his fish at a good

他的 大篷车 躺 离开 这 观点 , 和 他 有 卖 他的 鱼 在 一个 好的

['prɒfɪt] .

profit .

利润 .

他的帆船停泊在岬角外，他把鱼卖了个好价钱。

[haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [həʊm] , [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wel] !

How glad he was to get home , and find his family well !

如何 高兴的 他 曾是 到 得到 家 , 和 寻找 他的 家庭 出色地 !

他多么高兴能回到家，看到家人都平安无事！

[tɪm] [brɔːt] [hɪm][hɪz; ɪz]['praɪmə(r)] , [ænd; ənd] ['praʊdli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪdʒɪz][hiː; hi][kʊd; kəd]

Tim brought him his primer , and proudly pointed to the pages he could

蒂姆 带来 他 他的 底漆 , 和 自豪地 尖 到 这 页面 他 可以

[riːd] .

read .

读 .

蒂姆给他带了一本阅读启蒙书，并自豪地指着他能读懂的页面。

['belə] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [ə'tempts] [æt; ət] ['səʊɪŋ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['beɪbi] ,

Bella showed her first attempts at sewing ; and , as for baby ,

贝拉 显示 她 第一的 尝试 在 缝纫 ; 和 , 作为 为了 婴儿 ,

贝拉展示了她第一次尝试缝纫的作品；至于婴儿，

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [krəʊ] [ænd; ənd]['frɒlɪk] .
she showed how well she could crow and frolic .
她 显示 如何 出色地 她 可以 乌鸦 和 嬉戏 .

她展示了自己多么擅长啼叫和嬉戏。

" [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] ['vaɪələt] , [pə'pɑː] , " [kraɪd] ['belə] .
" I've found the first violet , papa , " cried Bella .
" 我已经 成立 这 第一的 紫色 , 爸爸 , " 哭 贝拉 .

“爸爸，我找到第一朵紫罗兰了！”贝拉喊道。

" [bʌt; bət][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , " [sed] [tɪm] .
" But I saw it first , " said Tim .
" 但 我 锯 它 第一的 , " 说 蒂姆 .

“但我先看到的,”蒂姆说。

" [ænd; ənd][ai] [smelt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , " [sed] ['mʌðə(r)] .
" And I smelt of it first , " said mother .
" 和 我 冶炼 的 它 第一的 , " 说 母亲 .

“我最先闻到了那股味道,”母亲说。

" [ænd; ənd]['beɪbi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [fɜːst] , " ['ædɪd] ['belə] .
" And baby pulled it to pieces first , " added Bella .
" 和 婴儿 拉 它 到 件 第一的 , " 额外 贝拉 .

“而且宝宝先把它撕碎了,”贝拉补充道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ] ;
It was a happy meeting ;
它 曾是 一个 快乐的 会议 ;

这是一次愉快的会面；

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd][faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and father and mother agreed that to come home and find all the little
和 父亲 和 母亲 同意 那 到 来 家 和 寻找 全部 这 小的
[wʌnz] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] [wɒz; wəz]['betə(r)]['iːv(ə)n][ðən; ðən][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd]
ones well and happy was better even than to sell his fish at a good
一个 出色地 和 快乐的 曾是 更好的 甚至 比 到 卖 他的 鱼 在 一个 好的
[praɪs] .
price .
价格 .

父母一致认为，回家看到孩子们都健康快乐，比把鱼卖个好价钱还要好。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] . [-]
Uncle Charles . [182]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[182]

[ðə; ði] ['pʌpi] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒsp] .
THE PUPPY AND THE WASP .
这 小狗 和 这 黄蜂 .

小狗和黄蜂。

[æz; əz] [ə'sliːp] [ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ,
As asleep I was lying ,
作为 睡着了 我 曾是 说谎 ,

我睡着的时候躺着，

[maɪ][ɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
My ear on the ground ,
我的 耳朵 在 这 地面 ,

我侧耳倾听，

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] [keɪm] ['flaɪɪŋ]
A queer thing came flying
一个 酷儿 事物 来了 飞行

一个奇怪的东西飞了过来。

[ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ə'raʊnd] .
And humming around .
和 哼唱 大约 .

哼着歌四处走动。

['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]
Humming and coming
哼唱 和 未来

哼唱着，来了

[kləʊz] [tuː; tə][maɪ][ɪə(r)] :
Close to my ear :
关闭 到 我的 耳朵 :

靠近我的耳朵：

[ʃæl; ʃəl][ai]['nevə(r)][biː; bi]['kwaɪət] ?
Shall I never be quiet ?
将 我 绝不 是 安静的 ?

我难道永远都不能保持沉默吗？

[əʊ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][əʊ][dɪə(r)] !
O dear , and O dear !
哦 亲爱的 , 和 哦 亲爱的 !

哦，天哪，哦，天哪！

[juː; jʊ][bəʊld]['lɪt(ə)l] ['tiːzə(r)] ,
You bold little teaser ,
你 大胆的 小的 预告片 ,

你这个大胆的小捣蛋鬼！

[naʊ] [teɪk] [jɔː'self] [ɒf] ;
Now take yourself off ;
现在 拿 你自己 离开 ;

现在你自己下车吧；

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['fʌsɪŋ]
Of your buzzing and fussing
的 你的 嗡嗡声 和 唠叨

你那嗡嗡作响、喋喋不休的

[aɪv] [hæd; həd][kwaɪt] [ɪ'nʌf] .
I've had quite enough .
我已经 有 相当 足够的 .

我受够了。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ?
You will not ?
你 将要 不是 ?

你不会吗？

[tɔː'mentə(r)] ,
Tormentor ,
折磨者 ,

折磨者，

[ai] [miːn] [tuː; tə][rest][hɪə(r)] ,
I mean to rest here ,
我 意思是 到 休息 这里 ,

我打算在这里休息。

[səʊ][maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ][veks][ˌem 'iː] ,
So mind how you vex me ,
所以 头脑 如何 你 烦恼 我 ,

所以，你惹我生气的时候最好小心点。

[ænd; ənd] [kʌm] [nɒt] [tuː] [nɪə(r)] .
And come not too near .
和 来 不是 也 靠近 .

不要靠得太近。

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][dɪ'faɪ][ˌem 'iː] ?
You dare to defy me ?
你 敢 到 违抗 我 ?

你竟敢违抗我的命令?

[juː; jʊ] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði]['bəʊldə(r)] ?
You come all the bolder ?
你 来 全部 这 更大胆 ?

你胆子越来越大了?

[aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] , [ræʃ] [wʌn] ,
I'll punish you , rash one ,
患病的 惩治 你 , 皮疹 一 ,

我会惩罚你，鲁莽的家伙!

[eə(r)][aɪm][ə; eɪ] [breθ] ['əʊldə] .
Ere I'm a breath older .
埃雷 我是 一个 气息 老 .

我还未长大一岁。

[wɪð] [maɪ][bɪg] [pɔː] [ˌʌp'lɪftɪd]
With my big paw uplifted
和 我的 大的 爪子 提升

我高高举起我的大爪子

[aɪl] [krʌʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dʌst] :
I'll crush you to dust :
患病的 压碎 你 到 灰尘 :

我会把你碾成粉末:

[ʃuː] !
Shoo !
嘘 !

嘘!

[wɒt] [ə; eɪ]['dɒdʒə(r)] !
What a dodger !
什么 一个 孱 !

真是个躲闪高手!

[liːv] [ˌem 'iː] — [juː; jʊ][mʌst; məst] !
Leave me — you must !
离开 我 — 你 必须 !

离开我——你必须离开!

[aɪl] [baɪt] [juː; jʊ] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ,
I'll bite you , I'll kill you ,
患病的 咬 你 , 患病的 杀 你 ,

我会咬你，我会杀了你，

[ai][snæp][ænd; ənd][ai] [sprɪŋ] :
I snap and I spring :
我 折断 和 我 春天 :

我猛地一弹:

[ɪf] [ai]['əʊnli][kʊd; kəd] [kætʃ] [juː; jʊ] ,
If I only could catch you ,
如果 我 仅有的 可以 抓住 你 ,

如果我能抓住你，

[juː; jʊ] [ruːd] ['sɔːsi] [θɪŋ] !
You rude saucy thing !
你 粗鲁的 风骚的 事物 !

你这个粗鲁无礼的家伙！

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ]['lɪt(ə)l] ,
If you were not so little ,
如果 你 是 不是 所以 小的 ,

如果你不是那么小的话，

[səʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][spraɪ] ,
So cunning and spry ,
所以 狡猾 和 轻快 ,

如此狡猾敏捷，

[aɪ'd] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ['kwɪkli] ,
I'd punish you quickly ,
ID 惩治 你 迅速地 ,

我会迅速惩罚你。

[pɜːt] [retʃ] !
Pert wretch !
活泼 可怜虫 !

可怜的家伙！

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][daɪ] . [-]
you should die . [183]
你 应该 死 . [-]

你该死。[183]

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːts] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , —
It darts quick as lightning , —
它 飞镖 快的 作为 闪电 , —

它像闪电一样快，——

[əʊ] [wəʊ] , [ænd; ənd] [əʊ] [wəʊ] !
O woe , and O woe !
哦 悲哀 , 和 哦 悲哀 !

唉，唉！

[ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [stʌŋ] [ˌem 'iː] :
On the nose it has stung me :
在 这 鼻子 它 有 被蜇了 我 :

它正中我的下怀：

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ænd; ənd] [smɑːts] [səʊ] !
O , it burns and smarts so !
哦 , 它 烧伤 和 智慧 所以 !

哦，好痛好烫啊！

[ˌaɪ 'tiː] [peɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ,
It pains like a needle ,
它 疼痛 喜欢 一个 针 ,

疼得像针扎一样。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [nəʊ] [rest] ;
It gives me no rest ;
它 给予 我 不 休息 ;

这让我寝食难安；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年6月，(The Nursery, June 1877, Vol. XXI. No.) 第2/2页

[əʊ] , [ðə; ði] [wɒsp] [ɪz] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)]
Oh , the wasp is a creature
哦 , 这 黄蜂 是 一个 生物

哦，黄蜂真是一种生物。

[ai] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪ'test] .
I hate and detest .
我 恨 和 厌恶 .

我恨透了。

[hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɜːt] [ˌem 'iː] ,
He knows he has hurt me ,
他 知道 他 有 伤害 我 ,

他知道他伤害了我。

[ə'weɪ] [naʊ] [hiː; hi] [dɑːts] ;
Away now he darts ;
离开 现在 他 飞镖 ;

他现在飞快地跑开了;

[əʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] !
Oh , poor little puppy !
哦 , 贫穷的 小的 小狗 !

哦，可怜的小狗狗!

[ˌaɪ 'tiː] [smɑːts] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [smɑːts] !
It smarts and it smarts !
它 智慧 和 它 智慧 !

它很疼，它很疼!

[tuː; tə] [θɪŋk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsekt]
To think such an insect
到 思考 这样的 一个 昆虫

想想这样的昆虫

[ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə; eɪ] [dɒg] !
Should worry a dog !
应该 担心 一个 狗 !

真该让狗担心!

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [hɜːt] [ˌem 'iː] ,
He could not have hurt me ,
他 可以 不是 有 伤害 我 ,

他不可能伤害我。

[ɪf] [aɪ'd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒg] !
If I'd been a log !
如果 ID 到过 一个 日志 !

如果我是一根原木就好了!

[mɔː(r)] [ə'baʊt] ['krɪkɪts] .
MORE ABOUT CRICKETS .
更多的 关于 蟋蟀 .

更多关于板球的知识。

[wiː; wi] [kiːp] ['krɪkɪts] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
We keep crickets in a box , and find them very interesting .
我们 保持 蟋蟀 在 一个 盒子 , 和 寻找 他们 非常 有趣的 .

我们把蟋蟀养在盒子里，觉得它们很有趣。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æktɪv] , [ænd; ənd]['ɒkjupaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['leɪɪŋ] [egz] , ['dɪgɪŋ] [həʊlz] , ['iːtɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] .
They are very active , and occupy themselves in laying eggs , digging holes , eating , singing , and running .
他们 是 非常 积极的 , 和 占据 他们自己 在 躺下 鸡蛋 , 挖掘 孔 , 吃 , 歌唱 , 和 跑步 .

它们非常活跃，忙于产卵、挖洞、吃东西、唱歌和奔跑。

['əʊnli][ðə; ði] [meɪlz] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rʌf] , [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [mɑːkt] .
Only the males sing , and their wings are very rough , and curiously marked :
仅有的 这 男性 唱歌 , 和 他们的 翅膀 是 非常 粗糙的 , 和 奇怪的是 标记 .

只有雄鸟会鸣叫，它们的翅膀非常粗糙，而且有奇特的斑纹。

['krɪkɪts] [hæv; həv][fɔː(r)] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɪŋz] , — ['jeləʊ] , [braʊn] , [blæk] , [ænd; ənd] ['braʊnɪʃ] - [red] .
Crickets have four different kinds of wings , — yellow , brown , black , and brownish - red .
蟋蟀 有 四 不同的 种类 的 翅膀 , — 黄色的 , 棕色的 , 黑色的 , 和 棕褐色 - 红色的 .

蟋蟀有四种不同的翅膀颜色，分别是黄色、棕色、黑色和棕红色。

[ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['jeləʊ] [wɪŋz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['hɑːdi] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
Those that have yellow wings seem to be less hardy than the others .
那些 那 有 黄色的 翅膀 似乎 到 是 较少的 耐寒的 比 这 其他的 .

那些翅膀呈黄色的品种似乎比其他品种的品种更容易生病。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [sɪŋ] [səʊ] [wel] , [bʌt; bət] [leɪ] [ænd; ənd] [iːt] [mɔː(r)] .
They do not sing so well , but lay and eat more .
他们 做 不是 唱歌 所以 出色地 , 但 躺 和 吃 更多的 .

它们唱歌不太好听，但躺着和吃得更多。

[ðə; ði] [braʊn] - [wɪŋd] ['krɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['kɒmən] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['kɒmən] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] - [wɪŋd] ,
The brown - winged crickets are quite common , but not so common as the black - winged ,
这 棕色的 - 有翅膀的 蟋蟀 是 相当 常见的 , 但 不是 所以 常见的 作为 这 黑色的 - 有翅膀的 ,

棕翅蟋蟀很常见，但不如黑翅蟋蟀常见。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
which are the most common of all kinds .
哪个 是 这 最多 常见的 的 全部 种类 .

其中，这些是最常见的类型。

['braʊnɪʃ] - [red] ['krɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] .
Brownish - red crickets are very rare .
棕褐色 - 红色的 蟋蟀 是 非常 稀有的 .

棕红色的蟋蟀非常罕见。

[ðəʊz] [-]
Those [184]
那些 [-]

那些[184]

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [wɪð] ['jeləʊ] [spɒts] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪŋz] [kʌm] [aʊt] , [sɪŋ] [ðə; ði] [best] .
that are black with yellow spots where the wings come out , sing the best .
那 是 黑色的 和 黄色的 地点 在哪里 这 翅膀 来 出去 , 唱歌 这 最好的 .

翅膀伸出处呈黑色并带有黄色斑点的鸟儿，歌声最动听。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊ] , [ə'baʊt] [æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [æn; ən]
The eggs are yellow , about an eighth of an inch long , and of an
这 鸡蛋 是 黄色的 , 关于 一个 第八 的 一个 英寸 长的 , 和 的 一个
['əʊv(ə)l] [ʃeɪp] .
oval shape .
椭圆形 形状 .

这些鸡蛋是黄色的，长约八分之一英寸，形状呈椭圆形。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [lɪn] , [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['jeləʊ] - [wɪŋd] ['sɪŋə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
When we were in Lynn , a very handsome yellow - winged singer came into the
什么时候 我们 是 在 林恩 , 一个 非常 英俊的 黄色的 - 有翅膀的 歌手 来了 进入 这
[bɒks] ,
box ,
盒子 ,

我们在林恩的时候，一只非常漂亮的黄翅歌鸫飞进了鸟巢箱。

[ænd; ənd] [et; eɪt] [θriː] ['krɪkɪts] .
and ate three crickets .
和 吃 三 蟋蟀 .

然后吃了三只蟋蟀。

[wiː; wi] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bɒks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meit] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] .
We put him in another box with his mate , which he brought with him .
我们 放 他 在 其他 盒子 和 他的 伴侣 , 哪个 他 带来 和 他 .

我们把他和他带来的同伴一起放进了另一个箱子里。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒmən] [saɪzd] [waɪt] - [wɪŋd]
In the same box were a large female , and a common sized white - winged
在 这 相同的 盒子 是 一个 大的 女性 , 和 一个 常见的 尺寸 白色的 - 有翅膀的
['krɪkɪt] ,
cricket ,
蟋蟀 ,

同一个盒子里还有一只体型较大的雌性蟋蟀和一只体型普通的白翅蟋蟀。

[bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [et; eɪt] .
both of which he ate .
两个都 的 哪个 他 吃 .

这两样他都吃了。

['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə; eɪ] [blæk] - [wɪŋd] ['sɪŋə(r)] , ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)]
Afterwards we found in his place a black - winged singer , somewhat smaller
然后 我们 成立 在 他的 地方 一个 黑色的 - 有翅膀的 歌手 , 有些 较小的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['jeləʊ] - [wɪŋd] [wʌn] [wɒz; wəz] ;
than the yellow - winged one was ;
比 这 黄色的 - 有翅膀的 一 曾是 ;

后来，我们在它原来的位置上发现了一只黑翅歌鸟，比那只黄翅歌鸟略小一些；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [meit] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
but his mate remained the same as before .
但 他的 伴侣 剩余 这 相同的 作为 前 .

但他的伴侣却和以前一样。

[sʌm; səm]['spaɪdə(r)z] [meɪk] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [gəʊ]['ɪntuː]
Some spiders make holes in the ground , and , when the crickets go into
一些 蜘蛛 制作 孔 在 这 地面 , 和 , 什么时候 这 蟋蟀 去 进入
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

有些蜘蛛会在地上挖洞，当蟋蟀钻进去时，

[ðə; ði]['spaɪdə(r)z] [iːt] [ðem; ðəm] .
the spiders eat them .
这 蜘蛛 吃 他们 .

蜘蛛会吃掉它们。

[ðə; ði] [meɪl] ['krɪkɪts] [faɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['sɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ;
The male crickets fight with each other , singing all the while ;
这 男性 蟋蟀 斗争 和 每个 其他 , 歌唱 全部 这 尽管 ;

雄性蟋蟀互相争斗，同时不停地鸣叫；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [biːts] [sɪŋz] [ɒn] , [ɔːl][ðə; ði] [laʊdə] .
and the one that beats sings on , all the louder .
和 这 一 那 节拍 唱歌 在 , 全部 这 更大声 .

而那颗跳动的心脏，歌声也越来越响亮。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['krɪkɪt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [smɔːlə(r)] , [ænd; ənd] [sɪŋz] [mʌtʃ]
There is another kind of cricket that is a great deal smaller , and sings much
那里 是 其他 种类 的 蟋蟀 那 是 一个 伟大的 交易 较小的 , 和 唱歌 很多
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

还有一种蟋蟀体型小得多，鸣叫时间也长得多。

[ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
in an undertone .
在 一个 底色 .

低声说道。

[ɪts] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['jeləʊ] [ɔː(r)] [braʊn] ;
Its wings are always yellow or brown ;
它是 翅膀 是 总是 黄色的 或者 棕色的 ;

它的翅膀总是黄色或棕色的；

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['krɪkɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
but we do not know much about crickets of this kind ,
但 我们 做 不是 知道 很多 关于 蟋蟀 的 这 种类 ,

但我们对这类蟋蟀知之甚少。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌnz] ,
except that their habits are similar to those of the large ones ,
除了 那 他们的 习惯 是 相似的 到 那些 的 这 大的 一个 ,

只是它们的习性与大型动物相似。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] .
and that they are very numerous .
和 那 他们 是 非常 很多的 .

而且它们数量非常多。

['hɜːbət] [ænd; ənd] ['elə] ['laɪmən] . [-]
Herbert and Ella Lyman . [185]
赫伯特 和 艾拉 莱曼 . [-]

赫伯特和埃拉·莱曼。[185]

[fɪfθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] .
FIFTH LESSON IN ASTRONOMY .
第五 课 在 天文学 .

天文学第五课。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] ,
" A little boy was dreaming ,
" 一个 小的 男生 曾是 做梦 ,

一个小男孩在做梦，

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['nɜːrsɪz] [læp] ,
Upon his nurse's lap ,
之上 他的 护士的 膝 ,

他躺在护士的腿上，

[ðæt] [ðə; ði][pɪnz] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [stɑːz] ,
That the pins fell out of all the stars ,
那 这 别针 跌倒 出去 的 全部 这 明星 ,

所有星星上的别针都掉了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kæp] .
And the stars fell into his cap .
和 这 明星 跌倒 进入 他的 帽 .

星星落进了他的帽子里。

[səʊ] , [wen] [hɪz; ɪz] [driːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
So , when his dream was over ,
所以 , 什么时候 他的 梦 曾是 超过 ,

所以，当他的梦境结束时，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [duː; də] ?
What should that little boy do ?
什么 应该 那 小的 男生 做 ?

那个小男孩该怎么办?

[waɪ] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][kæp] —
Why , he went and looked inside his cap —
为什么 , 他 去 和 看起来 里面 他的 帽 —

他走过去，往帽子里面看了看——

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [truː] .
And found it wasn't true .
和 成立 它 不是 真的 .

结果发现并非如此。

" [ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
" If that little boy had been wide awake , and out of doors ,
" 如果 那 小的 男生 有 到过 宽的 醒 , 和 出去 的 门 ,

“如果那个小男孩当时清醒着，而且在户外，

[wɪð] [hɪz; ɪz][kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['driːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːrsɪz] [læp] ,
with his cap on his head , instead of dreaming in his nurse's lap ,
和 他的 帽 在 他的 头 , 反而 的 做梦 在 他的 护士的 膝 ,

他头戴帽子，而不是像往常一样依偎在护士的膝上做梦。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mait] ['riːəli] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][stɑː(r)][fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ?
don't you think he might really have seen a star fall out of the sky ?
不 你 思考 他 可能 真的 有 已见 一个 星星 落下 出去 的 这 天空 ?

你不觉得他有可能真的看到一颗星星从天上掉下来了吗?

['hævnt] [juː; jʊ][ɔːl] [siːn] [wʌn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ?
Haven't you all seen one many a time ?
还没有 你 全部 已见 一 许多 一个 时间 ?

你们难道没见过很多次吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [driːm] [ðæt] [ðəʊz] ['bleɪzɪŋ] [sʌnz] , [ðə; ði] [stɑːz] , [ɑː(r); ə(r)] [pɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ,
But you would never dream that those blazing suns , the stars , are pinned into the sky ,
但 你 会 绝不 梦 那 那些 炽烈 太阳 ， 这 明星 ， 是 已置顶 进入 这 天空 ，

但你绝对想不到，那些耀眼的太阳和星星，其实是被钉在天空中的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][kæp] [ɪf] [ðə; ði] [pɪnz] [fel] [aʊt] .
and that they might tumble into your cap if the pins fell out .
和 那 他们 可能 翻滚 进入 你的 帽 如果 这 别针 跌倒 出去 .

如果别针脱落，它们可能会掉进你的帽子里。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [-]
You know better than [186]
你 知道 更好的 比 [-]

你比[186]更清楚

[ðæt] ; [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [dʌz] ['hæpən] [wen] [ə; eɪ][stɑː(r)] [fɔːls] ?
that ; but do you know what does happen when a star falls ?
那 ; 但 做 你 知道 什么 做 发生 什么时候 一个 星星 瀑布 ?

确实如此；但是你知道星星坠落时会发生什么吗？

[wiː; wi] [seɪ] , " [ə; eɪ][stɑː(r)] [fɔːls] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [wiː; wi] [siː] ['fɔːlɪŋ] [lʊks] [tuː; tə][juː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)] ;
We say , " A star falls , " because what we see falling looks to us like a star ;
我们 说 ， " 一个 星星 瀑布 ， " 因为 什么 我们 看 坠落 看起来 到 我们 喜欢 一个 星星 ；

我们说“一颗星星坠落”，因为我们看到的坠落物在我们看来就像一颗星星；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [kəʊl] .
but it really is no more like a star than a lump of coal .
但 它 真的 是 不 更多的 喜欢 一个 星星 比 一个 块 的 煤炭 .

但它其实和星星没什么两样，就像一块煤炭一样。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [kəʊl] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
If we should see a piece of blazing coal falling through the air ,
如果 我们 应该 看 一个 片 的 炽烈 煤炭 坠落 通过 这 空气 ，

如果我们看到一块燃烧的煤炭从空中落下，

[wiː; wi] [mait] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [tuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][stɑː(r)] .
we might be foolish enough to think that , too , was a star .
我们 可能 是 愚蠢 足够的 到 思考 那 ， 也 ， 曾是 一个 星星 .

我们或许会愚蠢地认为，那也是一颗星星。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)][ɪz] , [pə'hæps] ,
And what we call a shooting star is , perhaps ,
和 什么 我们 称呼 一个 射击 星星 是 ， 也许 ，

而我们所说的流星，或许是……

[mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɒn] ['faɪə(r)][ðæn; ðən] [laɪk] ['eni] [θɪŋ] [els] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] .
more like a lump of coal on fire than like any thing else you know of .
更多的 喜欢 一个 块 的 煤炭 在 火 比 喜欢 任何 事物 别的 你 知道 的 .

与其说像你所知的任何东西，不如说更像一块燃烧的煤炭。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːz] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɒks] .
Sometimes these shooting stars fall to the ground , and are picked up and found to be rocks .
有时 这些 射击 明星 落下 到 这 地面 ， 和 是 挑选 向上 和 成立 到 是 岩石 .

有时这些流星会坠落到地面，被人捡起来后发现是石头。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [teɪk] ['faɪə(r)] ?
How do you suppose they take fire ?
如何 做 你 认为 他们 拿 火 ?

你觉得他们是如何生火的?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ə'raʊnd]['aʊə(r)] [ɜːθ] .
It is by striking against the air which is around our earth .
它 是 经过 引人注目 反对 这 空气 哪个 是 大约 我们的 地球 .

这是通过撞击环绕地球的空气而产生的。

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm]['nəʊbədi] [nəʊz] [weə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɒn]['faɪə(r)][ðæn; ðən]
They come from nobody knows where , and are no more on fire than
他们 来 从 无人 知道 在哪里 , 和 是 不 更多的 在 火 比
['eni] [rɒk] [ɪz] ,
any rock is ,
任何 岩石 是 ,

它们来历不明，而且和任何一块石头一样，并不燃烧。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː]['aʊə(r)][eə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [sets] [ðem; ðəm] ['bleɪzɪŋ] ,
until they fall into our air ; and that sets them blazing ,
直到 他们 落下 进入 我们的 空气 ; 和 那 套 他们 炽烈 ,

直到它们落入空中；然后它们便会燃烧起来。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [mætʃ] [laɪts] [wen] [juː; jʊ][rʌb][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] .
just as a match lights when you rub it against something .
只是 作为 一个 匹配 灯 什么时候 你 擦 它 反对 某物 .

就像火柴摩擦物体就能点燃一样。

[ðiːz] ['mitɪər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [duː; də][nɒt]['ɒf(ə)n][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
These meteors , as they are called , do not often fall to the ground ;
这些 流星 , 作为 他们 是 称为 , 做 不是 经常 落下 到 这 地面 ;

这些被称为流星的天体，并不经常坠落到地面；

['əʊnli][ðə; ði] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌnz][lɑːst][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
only the very large ones last until they reach the earth ;
仅有的 这 非常 大的 一个 最后的 直到 他们 抵达 这 地球 ;

只有体积非常大的陨石才能存活到抵达地球；

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɜːn] [ʌp][ɒn][ðeə(r)] [wei] [daʊn] .
most of them burn up on their way down .
最多 的 他们 烧伤 向上 在 他们的 方式 向下 .

它们中的大多数在下落过程中燃烧殆尽。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['lʌki] ,
I think that is lucky ,
我 思考 那 是 幸运的 ,

我觉得这很幸运。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [mait] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [fɔːl]['ɪntuː][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kæp][ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
because they might at any time fall into some little boy's cap and spoil it ,
因为 他们 可能 在 任何 时间 落下 进入 一些 小的 男孩们 帽 和 剧透 它 ,

因为它们随时可能掉进某个小男孩的帽子里，把帽子弄脏。

[ænd; ənd] [mait] ['iːv(ə)n][fɔːl][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ]
and might even fall on his head , if they were in the habit of falling
和 可能 甚至 落下 在 他的 头 , 如果 他们 是 在 这 习惯 的 坠落
['eniweə(r)] .
anywhere .
任何地方 .

如果它们有到处掉落的习惯，甚至可能会掉到他的头上。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [θɔːt] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [pɪnd] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [mʌst; məst]
That little boy who thought the stars were only pinned in their places must
那 小的 男生 WHO 想法 这 明星 是 仅有的 已置顶 在 他们的 地方 必须
[hæv; həv] [felt] ['veri] [ʌn'iːzi] .
have felt very uneasy .
有 毛毡 非常 不安 .

那个认为星星只是被钉在原地的小男孩一定感到非常不安。

[ai] [doʊnt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [driːmd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
I don't wonder that he dreamed about them .
我 不 想知道 那 他 梦见 关于 他们 .

难怪他会梦到他们。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['mitɪər] [reɪnz] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
Once in a great while , a shower of meteors rains down upon the earth ;
一次 在 一个 伟大的 尽管 , 一个 淋浴 的 流星 雨 向下 之上 这 地球 ;

极少数情况下，地球上会迎来流星雨；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,
and sometimes many of them can be seen falling from the sky ,
和 有时 许多 的 他们 能 是 已见 坠落 从 这 天空 ,

有时可以看到很多星星从天而降。

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
and burning up in the air .
和 燃烧 向上 在 这 空气 .

在空中燃烧殆尽。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mitɪər] ;
The fall of the year is the best time for meteors ;
这 落下 的 这 年 是 这 最好的 时间 为了 流星 ;

秋季是观测流星的最佳时节；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [siː] [wʌn] ['eni] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [lʊk]
but you will be pretty sure to see one any evening you choose to look
但 你 将要 是 漂亮的 当然 到 看 一 任何 晚上 你 选择 到 看
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

但如果你晚上找找，几乎肯定能看到一个。

[ænd; ənd] , [pə'hæps] ,
and , perhaps ,
和 , 也许 ,

或许，

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] [bɜːstɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
on the Fourth of July one of them will celebrate the day by bursting like a
在 这 第四 的 七月 一 的 他们 将要 庆祝 这 天 经过 爆发 喜欢 一个
['rɒkɪt] ,
rocket ,
火箭 ,

7月4日当天，其中一枚火箭会像火箭一样爆炸，以此庆祝这个节日。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] .
as they sometimes do .
作为 他们 有时 做 .

他们有时会这样做。

[em] . [iː] . [ɑː(r)] . [-]
M . E . R . [187]
M . E . 拉 . [-]

MER[187]

[dʒuːn] .
JUNE .
六月 .

六月。

[ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] [hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] ,
The pretty flowers have come again ,
这 漂亮的 花朵 有 来 再次 ,

美丽的花朵又开了。

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪziz] ;
The roses and the daisies ;
这 玫瑰 和 这 雏菊 ;

玫瑰和雏菊;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [əʊ] , [hɪə(r)] [haʊ] [pleɪn]
And from the trees , oh , hear how plain
和 从 这 树木 , 哦 , 听到 如何 清楚的

从树梢间，哦，听听这多么清晰

[ðə; ði][bɝdz][ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['preɪzɪz] !
The birds are singing praises !
这 鸟类 是 歌唱 赞扬 !

鸟儿们在歌唱赞美!

[ðə; ði][grɑːs][ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [wʌns][mɔː(r)] ;
The grass is fresh and green once more ;
这 草 是 新鲜的 和 绿色的 一次 更多的 ;

草又恢复了鲜嫩翠绿;

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['sʌni] ;
The sky is clear and sunny ;
这 天空 是 清除 和 阳光明媚 ;

天空晴朗，阳光明媚;

[ænd; ənd] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)]
And bees are laying in a store
和 蜜蜂 是 躺下 在 一个 店铺

蜜蜂正在商店里产卵

[ɒv; əv][pjʊə(r)][ænd; ənd]['gəʊldən] ['hʌni] .
Of pure and golden honey .
的 纯的 和 金的 蜂蜜 .

纯净金黄的蜂蜜。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɒdɪst] ['bʌtəkʌp] ,
The little modest buttercup ,
这 小的 谦虚的 毛茛 ,

那小小的、不起眼的毛茛，

[ðə; ði]['dændɪlaɪən]['splendɪd] ,
The dandelion splendid ,
这 蒲公英 灿烂 ,

蒲公英真美，

[ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪvli] ['həʊldɪŋ] [ʌp] , [-]
Their heads are bravely holding up , [188]
他们的 头部 是 勇敢地 保持 向上 , [-]

他们勇敢地昂着头，[188]

[naʊ] ['wɪntərz] [reɪn] [ɪz] [endid] .
Now winter's reign is ended .
现在 冬天的 在位 是 结束 .

寒冬已逝。

[haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [naʊ] ['aʊə(r)] [wɔːks] [wɪl] [biː; bi]
How charming now our walks will be
如何 迷人 现在 我们的 散步 将要 是

现在我们的散步会多么惬意啊！

[baɪ] [medəuz] [fʊl] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] ,
By meadows full of clover ,
经过 草地 满的 的 三叶草 ，

在长满三叶草的草地上，

[θruː] ['ʃeɪdi] [leɪnz] , [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [siː]
Through shady lanes , where we can see
通过 阴凉 车道 ， 在哪里 我们 能 看

穿过绿树成荫的小路，我们可以看到

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] !
The branches bending over !
这 分支 弯曲 超过 ！

树枝都弯下来了！

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bluːmɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [braɪt]
The flowers are blooming fresh and bright
这 花朵 是 盛开 新鲜的 和 明亮的

花朵盛开，鲜艳夺目

[ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [əʊld]['pleɪsɪz] ,
In just the same old places ,
在 只是 这 相同的 老的 地方 ，

还是在那些老地方，

[ænd; ənd][əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ˌem 'iː] [wɪð] [dɪ'laɪt]
And oh , it fills me with delight
和 哦 ， 它 填充 我 和 喜

哦，这让我无比欣喜。

[tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['feɪsɪz] .
To see their charming faces .
到 看 他们的 迷人 面孔 .

去看看他们迷人的脸庞。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [swiːt] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bluː] ,
The air is sweet , the sky is blue ,
这 空气 是 甜的 ， 这 天空 是 蓝色的 ，

空气清新，天空湛蓝。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] ;
The woods with songs are ringing ;
这 树林 和 歌曲 是 铃声 ；

林间回荡着歌声；

[ænd; ənd][aɪm][səʊ] ['hæpi] , [ðæt] [ai] , [tuː] ,
And I'm so happy , that I , too ,
和 我是 所以 快乐的 ， 那 我 ， 也 ，

我也很高兴，

[kæn; kən] ['hɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm] ['sɪŋɪŋ] .
Can hardly keep from singing .
能 几乎 保持 从 歌唱 .

几乎忍不住要唱歌。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]['pɒləd; 'pɒlɑːd] .
Josephine Pollard .
约瑟芬 波拉德 .

约瑟芬·波拉德。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes:
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði] ['dʒænjuəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [sɪks] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
The January edition of the Nursery had a table of contents for the first six issues of the year.
这 一月 版 的 这 苗圃 有 一个 桌子 的 内容 为了 这 第一的 六 问题 的 这 年 .

《育婴室》一月刊附有今年前六期的目录。

[ðɪs] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃuː] .
This table was divided to cover each specific issue.
这 桌子 曾是 分割 到 覆盖 每个 具体的 问题 .

此表格分为多个部分，分别涵盖每个具体问题。

[ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒænjuəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] .
A title page copied from the January edition was also used for this number.
一个 标题 页 复制 从 这 一月 版 曾是 还 用过的 为了 这 数字 .

本期杂志的标题页也沿用了1月份刊的样式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神